

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

<ul style="list-style-type: none"> <li>1- Approprié au projet</li> <li>2- Version adéquate</li> <li>3- Examen sommaire</li> <li>4- Vérification détaillée</li> </ul>	Réception	
	* Types de vérif.	Paraphé
Reçu le : - 7 JUL. 2003		
Destinataire : FG	3	
Distribution :		

DESSAU SOPRIN INC.  
1441, BOUL. RENE LEVESQUE O.  
BUREAU 500  
MONTREAL, PQ H3G 1T7

Date du rapport: 2003/06/30  
# Rapport: NM-101310

**Attention: Frédéric Girard**

Votre # de commande: 71667  
Votre # du projet: 230100-101

## CERTIFICAT D'ANALYSE

**# DE DOSSIER MAXXAM A309430, Reçu: 2003/06/16, 14:40**

Matrice: LIXIVIAT, Nombre d'échantillons reçus: 2

Analyses	Nombre d'analyses	Date de l' extraction	Date d'analyse	Méthode de laboratoire	Méthode d'analyse
Fluorures	2	2003/06/25	2003/06/25	Que SOP-0045:Rev6	Electrode ion-spec
Mercure par vapeur froide AA	2	2003/06/25	2003/06/25	Que SOP-0036:Rev12	AA vapeur froide
Métaux par ICP	2	2003/06/25	2003/06/25	Que SOP-0032:Rev16	ICP
Nitrate et/ou Nitrite	2	2003/06/25	2003/06/25	Que SOP-0052:Rev12	Chrom. ionique
Huiles et Graisses Totales	2	2003/06/20	2003/06/23	Que SOP-0099:Rev11	Gravimétrie
Phénols totaux par 4-AAP	2	2003/06/23	2003/06/23	Que SOP- 0195:Rev1	Colorimétrie

Matrice: Matière Solide, Nombre d'échantillons reçus: 2

Analyses	Nombre d'analyses	Date de l' extraction	Date d'analyse	Méthode de laboratoire	Méthode d'analyse
Hydrocarbures aromatiques polycycliques	2	2003/06/18	2003/06/18	Que SOP-0084:Rev11	GC/MS SIM
Procédure de lixiviation pour toxicité	2	2003/06/19	2003/06/19	Que SOP-0068:Rev1	TCLP

Matrice: SOL, Nombre d'échantillons reçus: 16

Analyses	Nombre d'analyses	Date de l' extraction	Date d'analyse	Méthode de laboratoire	Méthode d'analyse
A CONSERVER	1	N/A	2003/06/19		
Hydrocarbures Pétroliers (C10-C50)	15	2003/06/23	2003/06/23	Que SOP-0099:Rev11	GC/FID
Hydrocarbures Aromatiques Monocycliques	5	2003/06/20	2003/06/20	Que SOP-0092:Rev14	"Purge/Trap" GC/MS
Métaux	15	2003/06/23	2003/06/23	Que SOP-0032:Rev16	Digestion/ICP
Hydrocarbures aromatiques polycycliques	13	2003/06/18	2003/06/18	Que SOP-0084:Rev11	GC/MS SIM
Hydrocarbures aromatiques polycycliques	2	2003/06/20	2003/06/20	Que SOP-0084:Rev11	GC/MS SIM
Composés acides (Phénols)	1	2003/06/19	2003/06/23	Que SOP-0085:Rev8	GC/MS SIM

Matrice: SOL, Nombre d'échantillons reçus: 16

Analyses	Nombre d'analyses	Date de l' extraction	Date d'analyse	Méthode de laboratoire	Méthode d'analyse
Soufre	3	2003/06/25	2003/06/25	Que SOP-0074:Rev2	LECO furnace

**MAXXAM ANALYTIQUE INC.**



SEBASTIEN BRAULT, B.Sc., chimiste  
Représentant technique



Approuvé par AGLAIA YANNAKIS, B.Sc., chimiste  
Superviseur aux opérations



SB/mm  
p.j.

DATE DU RAPPORT: 2003/06/25

# PROJET: 230100-101  
# DE DOSSIER MAXXAM: A309430

**RÉSULTATS D'ANALYSES CHIMIQUES POUR LES ÉCHANTILLONS DE LIXIVIAT  
(mg/L)**

ID Maxxam	566370	566408					
Date d'échantillonnage	2003/06/13	2003/06/13					
Initiales du préleveur	MSA	MSA					
Paramètre	TE-03-27-MA-2	TE-03-31-MA-5	BL LIX	LD	BLANC	QC %REC	LD
Fluorure (F)	<0.2	<0.2	<0.2	0.2	<0.2	94	0.2
Nitrites (N)	<0.1	<0.1	<0.1	0.1	<0.01	110	0.01
Nitrate et Nitrite	<0.1	<0.1	0.4	0.1	<0.01	103	0.01
Phénol-4AAP	<0.02	<0.02	0.13	0.02	<0.001	102	0.001

LD = LIMITE DE DÉTECTION

BL LIX = Blanc de lixiviat

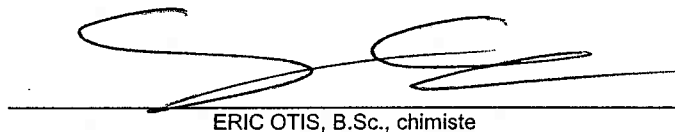
QC = Étalon QC

Veillez noter que les résultats ci-dessus n'ont pas été corrigés pour la récupération des échantillons de contrôle de qualité.

État des échantillons à l'arrivée: BON

Les limites de détections indiquées sont multipliées par les facteurs de dilution utilisés pour l'analyse des échantillons.

Veillez noter que les résultats ci-dessus ont été corrigés pour le blanc de lixiviat.



ERIC OTIS, B.Sc., chimiste



DATE DU RAPPORT: 2003/06/25

# PROJET: 230100-101  
# DE DOSSIER MAXXAM: A309430

**RÉSULTATS D'ANALYSES CHIMIQUES POUR LES ÉCHANTILLONS DE LIXIVIAT  
(mg/L)**

ID Maxxam	566370	566408						
Date d'échantillonnage	2003/06/13	2003/06/13						
Initiales du préleveur	MSA	MSA						

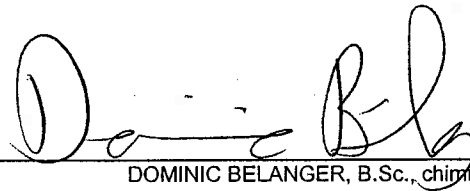
Paramètre	TE-03-27- MA-2	TE-03-31- MA-5	LD	BL LIX	LD	BLANC	QC %REC	LD
Mercuré (Hg)	<0.0002	<0.0002	0.0002	N/A	N/A	<0.0002	100	0.0002
Arsenic (As)	<0.3	<0.3	0.3	<0.3	0.3	<0.05	86	0.05
Baryum (Ba)	1.4	0.8	0.1	<0.1	0.1	<0.02	108	0.02
Bore (B)	<0.3	<0.3	0.3	<0.3	0.3	<0.05	89	0.05
Cadmium (Cd)	<0.05	<0.05	0.05	<0.05	0.05	<0.01	80	0.01
Chrome (Cr)	<0.05	<0.05	0.05	<0.05	0.05	<0.01	85	0.01
Cuivre (Cu)	<0.05	<0.05	0.05	<0.05	0.05	<0.009	103	0.009
Fer (Fe)	<0.5	<0.5	0.5	<0.5	0.5	<0.1	89	0.1
Plomb (Pb)	<0.05	<0.05	0.05	<0.05	0.05	<0.01	82	0.01
Nickel (Ni)	0.24	<0.05	0.05	<0.05	0.05	<0.01	81	0.01
Sélénium (Se)	<0.3	<0.3	0.3	<0.3	0.3	<0.05	90	0.05
Zinc (Zn)	0.8	<0.1	0.1	83	0.1	<0.02	88	0.02

N/A = Non Applicable  
LD = LIMITE DE DÉTECTION  
BL LIX = Blanc de lixiviat  
QC = Étalon QC

Veuillez noter que les résultats ci-dessus n'ont pas été corrigés pour la récupération des échantillons de contrôle de qualité.

État des échantillons à l'arrivée: BON

Les limites de détections indiquées sont multipliées par les facteurs de dilution utilisés pour l'analyse des échantillons.



DOMINIC BELANGER, B.Sc., chimiste



DATE DU RAPPORT: 2003/06/25

# PROJET: 230100-101  
# DE DOSSIER MAXXAM: A309430

**RÉSULTATS D'ANALYSES CHIMIQUES POUR LES ÉCHANTILLONS DE LIXIVIAT  
(mg/L)**

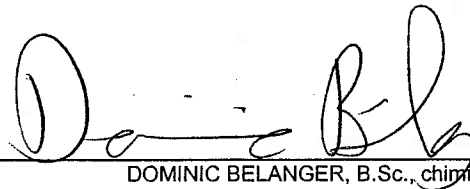
ID Maxxam	566370	566408						
Date d'échantillonnage	2003/06/13	2003/06/13						
Initiales du préleveur	MSA	MSA						
Paramètre	TE-03-27- MA-2	TE-03-31- MA-5	LD	BL LIX	LD	BLANC	QC %REC	LD
Mercuré (Hg)	<0.0002	<0.0002	0.0002	N/A	N/A	<0.0002	100	0.0002
Arsenic (As)	<0.3	<0.3	0.3	<0.3	0.3	<0.05	86	0.05
Baryum (Ba)	1.4	0.8	0.1	<0.1	0.1	<0.02	108	0.02
Bore (B)	<0.3	<0.3	0.3	<0.3	0.3	<0.05	89	0.05
Cadmium (Cd)	<0.05	<0.05	0.05	<0.05	0.05	<0.01	80	0.01
Chrome (Cr)	<0.05	<0.05	0.05	<0.05	0.05	<0.01	85	0.01
Cuivre (Cu)	<0.05	<0.05	0.05	<0.05	0.05	<0.009	103	0.009
Fer (Fe)	<0.5	<0.5	0.5	<0.5	0.5	<0.1	89	0.1
Plomb (Pb)	<0.05	<0.05	0.05	<0.05	0.05	<0.01	82	0.01
Nickel (Ni)	0.24	<0.05	0.05	<0.05	0.05	<0.01	81	0.01
Sélénium (Se)	<0.3	<0.3	0.3	<0.3	0.3	<0.05	90	0.05
Zinc (Zn)	0.8	<0.1	0.1	83	0.1	<0.02	88	0.02

N/A = Non Applicable  
LD = LIMITE DE DÉTECTION  
BL LIX = Blanc de lixiviat  
QC = Étalon QC

Veillez noter que les résultats ci-dessus n'ont pas été corrigés pour la récupération des échantillons de contrôle de qualité.

État des échantillons à l'arrivée: BON

Les limites de détections indiquées sont multipliées par les facteurs de dilution utilisés pour l'analyse des échantillons.



DOMINIC BELANGER, B.Sc., chimiste



DATE DU RAPPORT: 2003/06/25

# PROJET: 230100-101  
# DE DOSSIER MAXXAM: A309430

**HUILES ET GRAISSES TOTALES DANS LES ECHANTILLONS DE LIXIVIAT**  
(mg/L)

ID Maxxam	566370	566408				
Date d'échantillonnage	2003/06/13	2003/06/13				
Initiales du préleveur	MSA	MSA				
Paramètre	TE-03-27-MA-2	TE-03-31-MA-5	SPIKE %REC	BL LIX	BLANC	LD
Huiles et graisses totales	<3	<3	92	<3	<3	3

LD = LIMITE DE DÉTECTION  
BL LIX = Blanc de lixiviat

Veuillez noter que les résultats ci-dessus n'ont pas été corrigés pour la récupération des échantillons de contrôle de qualité.

État des échantillons à l'arrivée: BON



MICHEL POULIN, B.Sc., Chimiste



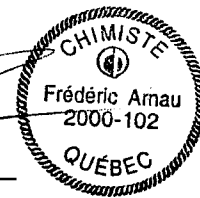
DATE DU RAPPORT: 2003/06/25

# PROJET: 230100-101  
# DE DOSSIER MAXXAM: A309430

**HYDROCARBURES AROMATIQUES POLYCYCLIQUES DANS LES ECHANTILLONS DE MATIERE SOLIDE  
(mg/kg)**

ID Maxxam	566370	566408			
Date d'échantillonnage	2003/06/13	2003/06/13			
Initiales du préleveur	MSA	MSA			
Paramètre	TE-03-27-MA-2	TE-03-31-MA-5	SPIKE %REC	BLANC	LD
Acénaphène	<0.1	<0.1	99	<0.1	0.1
Acénaphylène	<0.1	<0.1	87	<0.1	0.1
Anthracène	<0.1	0.1	82	<0.1	0.1
Benzo(a)anthracène	0.3	0.2	90	<0.1	0.1
Benzo(a)pyrène	0.4	0.3	92	<0.1	0.1
Benzo(b+j+k)fluoranthène	0.5	0.3	104	<0.1	0.1
Benzo(c)phénanthrène	<0.1	<0.1	N/A	<0.1	0.1
Benzo(ghi)pérylène	0.3	0.2	109	<0.1	0.1
Chrysène	0.4	0.2	99	<0.1	0.1
Dibenz(a,h)anthracène	<0.1	<0.1	106	<0.1	0.1
Dibenzo(a,i)pyrène	<0.1	<0.1	68	<0.1	0.1
Dibenzo(a,h)pyrène	<0.1	<0.1	57	<0.1	0.1
Dibenzo(a,l)pyrène	0.1	<0.1	86	<0.1	0.1
7,12-Diméthylbenzanthracène	<0.1	<0.1	98	<0.1	0.1
Fluoranthène	0.5	0.5	103	<0.1	0.1
Fluorène	<0.1	<0.1	96	<0.1	0.1
Indéno(1,2,3-cd)pyrène	0.2	0.2	107	<0.1	0.1
3-Méthylcholanthrène	<0.1	<0.1	85	<0.1	0.1
Naphtalène	0.1	0.1	105	<0.1	0.1
Phénanthrène	0.4	0.3	90	<0.1	0.1
Pyrène	0.5	0.5	106	<0.1	0.1
2-Méthylnaphtalène	0.2	0.2	89	<0.1	0.1
1-Méthylnaphtalène	0.2	0.1	98	<0.1	0.1
1,3-Diméthylnaphtalène	0.2	<0.1	82	<0.1	0.1
2,3,5-Triméthylnaphtalène	<0.1	<0.1	87	<0.1	0.1

  
 FREDERIC ARNAU, B.Sc., chimiste







DATE DU RAPPORT: 2003/06/30

# PROJET: 230100-101  
# DE DOSSIER MAXXAM: A309881

HYDROCARBURES PÉTROLIERS (C10-C50) DANS LES ECHANTILLONS DE SOL  
(mg/kg)

ID Maxxam	568663	568664	568665	568665	568667	568668	568669	568670	568671	
Date d'échantillonnage	2003/06/19	2003/06/19	2003/06/19	2003/06/19	2003/06/19	2003/06/19	2003/06/19	2003/06/19	2003/06/19	2003/06/19
Initiales du préleveur	MST	MST	MST	MST	MST	MST	MST	MST	MST	MST

Paramètre	TE-03-07- MA-2	TE-03-07- MA-4	TE-03-10- MA-3	TE-03-10- MA-3 DUP	DUP 9	TE-03-09- MA-2	TE-03-09- MA-4	DUP 3	DUP 5	LD
-----------	-------------------	-------------------	-------------------	-----------------------	-------	-------------------	-------------------	-------	-------	----

% Humidité	4	13	13	13	12	5	12	68	11	
Hydrocarbures Pétroliers (C10-C50)	<100	<100	200	220	<100	130	<100	<100	130	100

Récupération des Surrogates  
(%)

Paramètre	TE-03-07- MA-2	TE-03-07- MA-4	TE-03-10- MA-3	TE-03-10- MA-3 DUP	DUP 9	TE-03-09- MA-2	TE-03-09- MA-4	DUP 3	DUP 5
1-Chlorooctadecane	94	102	92	92	80	94	86	104	101

LD = LIMITE DE DÉTECTION

*Michel Poulin*

MICHEL POULIN, B.Sc., Chimiste



HYDROCARBURES PÉTROLIERS (C10-C50) DANS LES ECHANTILLONS DE SOL  
(mg/kg)

ID Maxxam			
Date d'échantillonnage			
Initiales du préleveur			

Paramètre	SPIKE %REC	BLANC	LD
-----------	---------------	-------	----

% Humidité			
Hydrocarbures Pétroliers (C10-C50)	76	<100	100

Récupération des Surrogates  
(%)

Paramètre	SPIKE %REC	BLANC
-----------	---------------	-------

1-Chlorooctadecane	83	96
--------------------	----	----

LD = LIMITE DE DÉTECTION

Tous les résultats sont calculés sur une base sèche excepté lorsque non-applicable.

Spike(%)=Récupération dans un échantillon fortifié du laboratoire. Veuillez noter que les résultats ci-dessus n'ont pas été corrigés pour la récupération des échantillons de contrôle de qualité (spike et surrogates). Veuillez noter que les résultats ci-dessus ont été corrigés pour le blanc.

État des échantillons à l'arrivée: BON



MICHEL POULIN, B.Sc., Chimiste



DATE DU RAPPORT: 2003/08/07

# PROJET: 230100-101  
# DE DOSSIER MAXXAM: A309881

**HYDROCARBURES PÉTROLIERS (C10-C50) DANS LES ECHANTILLONS DE SOL**  
(mg/kg)

ID Maxxam	582065			
Date d'échantillonnage	2003/06/19			
Initiales du préleveur	MST			

Paramètre	TE-03-10-MA-1	SPIKE %REC	BLANC	LD
% Humidité	2			
Hydrocarbures Pétroliers (C10-C50)	<100	98	<100	100

**Récupération des Surrogates**  
(%)

Paramètre	TE-03-10-MA-1	SPIKE %REC	BLANC
1-Chlorooctadecane	99	103	92

LD = LIMITE DE DÉTECTION

Tous les résultats sont calculés sur une base sèche excepté lorsque non-applicable.

Spike(%)=Récupération dans un échantillon fortifié du laboratoire. Veuillez noter que les résultats ci-dessus n'ont pas été corrigés pour la récupération des échantillons de contrôle de qualité (spike et surrogates). Veuillez noter que les résultats ci-dessus ont été corrigés pour le blanc.

État des échantillons à l'arrivée: BON



MICHEL POULIN, B.Sc., Chimiste



DATE DU RAPPORT: 2003/06/30

# PROJET: 230100-101  
# DE DOSSIER MAXXAM: A309881

**HYDROCARBURES AROMATIQUES MONOCYCLIQUES DANS LES ECHANTILLONS DE SOL  
(mg/kg)**

ID Maxxam	568668	568669		
Date d'échantillonnage	2003/06/19	2003/06/19		
Initiales du préleveur	MST	MST		

Paramètre	TE-03-09-MA-2	TE-03-09-MA-4	SPIKE %REC	BLANC	LD
% Humidité	5	12			
Benzène	<0.1	<0.1	81	<0.1	0.1
Chlorobenzène	<0.2	<0.2	93	<0.2	0.2
1,2-Dichlorobenzène	<0.2	<0.2	96	<0.2	0.2
1,3-Dichlorobenzène	<0.2	<0.2	98	<0.2	0.2
1,4-Dichlorobenzène	<0.2	<0.2	99	<0.2	0.2
Ethylbenzène	<0.2	<0.2	105	<0.2	0.2
Styrène	<0.2	<0.2	129	<0.2	0.2
Toluène	<0.2	<0.2	94	<0.2	0.2
Xylènes Totaux	<0.2	<0.2	109	0.4	0.2

**Récupération des Surrogates  
(%)**

Paramètre	TE-03-09-MA-2	TE-03-09-MA-4	SPIKE %REC	BLANC
D4-1,2-Dichloroéthane	101	96	111	111
D8-Toluène	98	97	103	97
4-Bromofluorobenzène	94	96	91	93

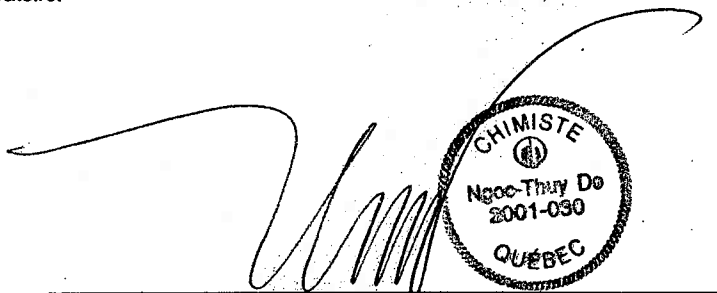

LD = LIMITE DE DÉTECTION

Tous les résultats sont calculés sur une base sèche excepté lorsque non-applicable.

Veillez noter que les résultats ci-dessus n'ont pas été corrigés pour le pourcentage de récupération du spike et le pourcentage de récupération des surrogates.

État des échantillons à l'arrivée: BON

Les résultats des volatils sont corrigés par le blanc. Un blanc de laboratoire est analysé quotidiennement pour mesurer le bruit de fond du laboratoire.

  
  
 NGOC-THUY DO, B.Sc., chimiste

DATE DU RAPPORT: 2003/06/30

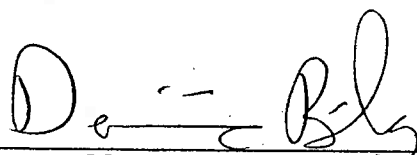
# PROJET: 230100-101  
# DE DOSSIER MAXXAM: A309881
**MÉTAUX DANS LES ECHANTILLONS DE SOL**  
(mg/kg)

ID Maxxam	568663	568664	568665	568667	568668	
Date d'échantillonnage	2003/06/19	2003/06/19	2003/06/19	2003/06/19	2003/06/19	
Initiales du préleveur	MST	MST	MST	MST	MST	
Paramètre	TE-03-07-MA-2	TE-03-07-MA-4	TE-03-10-MA-3	DUP 9	TE-03-09-MA-2	LD
% Humidité	4	13	13	12	5	
Argent (Ag)	<2	<2	<2	<2	<2	2
Arsenic (As)	<6	<6	7,5	<6	<6	6
Baryum (Ba)	120	100	99	100	180	5
Cadmium (Cd)	<1	<1	1,4	<1	<1	1
Cobalt (Co)	13	4,5	8,3	11	7,7	2
Chrome (Cr)	18	11	20	26	16	2
Cuivre (Cu)	28	41	180	27	37	2
Etain (Sn)	<5	<5	<5	<5	<5	5
Manganese (Mn)	600	200	420	340	400	1
Molybdène (Mo)	<2	5,1	3,6	<2	<2	2
Nickel (Ni)	28	19	25	26	19	1
Plomb (Pb)	<5	<5	190	<5	69	5
Zinc (Zn)	97	58	290	89	170	10

LD = LIMITE DE DÉTECTION

**MÉTAUX DANS LES ECHANTILLONS DE SOL**  
(mg/kg)

ID Maxxam	568669	568670	568671	568671		
Date d'échantillonnage	2003/06/19	2003/06/19	2003/06/19	2003/06/19		
Initiales du préleveur	MST	MST	MST	MST		
Paramètre	TE-03-09-MA-4	DUP 3	DUP 5	DUP 5 DUP	BLANC	LD
% Humidité	12	68	11	11		
Argent (Ag)	<2	<2	<2	<2	<2	2
Arsenic (As)	<6	<6	<6	<6	<6	6
Baryum (Ba)	120	110	97	100	<5	5
Cadmium (Cd)	<1	<1	<1	<1	<1	1
Cobalt (Co)	11	4,0	8,1	8,1	<2	2
Chrome (Cr)	25	13	19	18	<2	2
Cuivre (Cu)	26	59	96	97	<2	2
Etain (Sn)	<5	18	<5	<5	<5	5
Manganese (Mn)	400	240	450	500	<1	1
Molybdène (Mo)	<2	6,4	3,0	3,0	<2	2
Nickel (Ni)	25	26	22	23	<1	1
Plomb (Pb)	<5	9,1	130	120	<5	5



DOMINIC BELANGER, B.Sc., chimiste



DATE DU RAPPORT: 2003/06/30

# PROJET: 230100-101  
# DE DOSSIER MAXXAM: A309881
**MÉTAUX DANS LES ECHANTILLONS DE SOL**  
(mg/kg)

ID Maxxam	568669	568670	568671	568671		
Date d'échantillonnage	2003/06/19	2003/06/19	2003/06/19	2003/06/19		
Initiales du préleveur	MST	MST	MST	MST		
Paramètre	TE-03-09-MA-4	DUP 3	DUP 5	DUP 5 DUP	BLANC	LD
Zinc (Zn)	88	100	210	210	<10	10

LD = LIMITE DE DÉTECTION

**MÉTAUX DANS LES ECHANTILLONS DE SOL**  
(mg/kg)

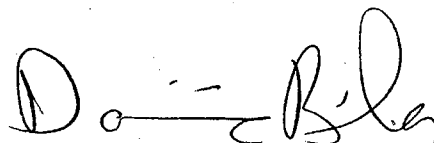
ID Maxxam		
Date d'échantillonnage		
Initiales du préleveur		

Paramètre	QC %REC	LD
-----------	---------	----

% Humidité		
Argent (Ag)	99	2
Arsenic (As)	93	6
Baryum (Ba)	93	5
Cadmium (Cd)	95	1
Cobalt (Co)	104	2
Chrome (Cr)	103	2
Cuivre (Cu)	91	2
Etain (Sn)	120	5
Manganese (Mn)	103	1
Molybdène (Mo)	107	2
Nickel (Ni)	103	1
Plomb (Pb)	94	5
Zinc (Zn)	101	10

LD = LIMITE DE DÉTECTION  
QC = Étalon QCTous les résultats sont calculés sur une base sèche  
excepté lorsque non-applicable.Veuillez noter que les résultats ci-dessus n'ont pas  
été corrigés pour la récupération des échantillons de  
contrôle de qualité.

État des échantillons à l'arrivée: BON



DOMINIC BELANGER, B.Sc., chimiste



DATE DU RAPPORT: 2003/08/08

# PROJET: 230100-101  
# DE DOSSIER MAXXAM: A309881

**MÉTAUX DANS LES ECHANTILLONS DE SOL**  
(mg/kg)

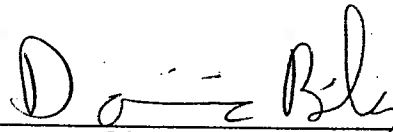
ID Maxxam	582065			
Date d'échantillonnage	2003/06/19			
Initiales du préleveur	MST			
Paramètre	TE-03-10-MA-1	BLANC	QC %REC	LD
% Humidité	2			
Argent (Ag)	<2	<2	89	2
Arsenic (As)	<6	<6	90	6
Baryum (Ba)	62	<5	100	5
Cadmium (Cd)	<1	<1	84	1
Cobalt (Co)	3.3	<2	95	2
Chrome (Cr)	5.0	<2	100	2
Cuivre (Cu)	6.6	<2	93	2
Etain (Sn)	<5	<5	105	5
Manganese (Mn)	210	<1	96	1
Molybdène (Mo)	<2	<2	95	2
Nickel (Ni)	8.4	<1	95	1
Plomb (Pb)	<5	<5	87	5
Zinc (Zn)	23	<10	97	10

LD = LIMITE DE DÉTECTION  
QC = Étalon QC

Tous les résultats sont calculés sur une base sèche excepté lorsque non-applicable.

Veillez noter que les résultats ci-dessus n'ont pas été corrigés pour la récupération des échantillons de contrôle de qualité.

État des échantillons à l'arrivée: BON



DOMINIC BELANGER, B.Sc., chimiste



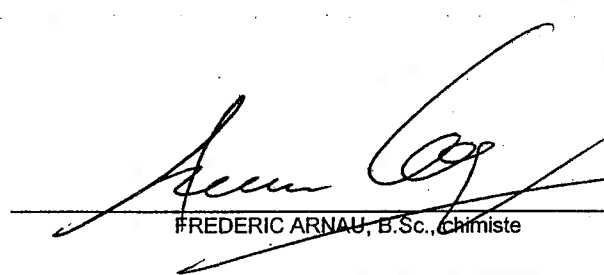
DATE DU RAPPORT: 2003/06/30

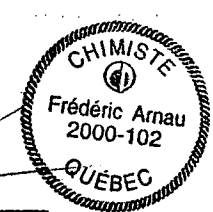
# PROJET: 230100-101  
# DE DOSSIER MAXXAM: A309881

HYDROCARBURES AROMATIQUES POLYCYCLIQUES DANS LES ECHANTILLONS DE SOL  
(mg/kg)

ID Maxxam	568670	568663	568663	568664	568665	568667	568668	568669		
Date d'échantillonnage	2003/06/19	2003/06/19	2003/06/19	2003/06/19	2003/06/19	2003/06/19	2003/06/19	2003/06/19		
Initiales du préleveur	MST	MST	MST	MST	MST	MST	MST	MST		

Paramètre	DUP 3	LD	TE-03-07-MA-2	TE-03-07-MA-2 DUP	TE-03-07-MA-4	TE-03-10-MA-3	DUP 9	TE-03-09-MA-2	TE-03-09-MA-4	SPIKE %REC	LD
% Humidité	68		4	4	13	13	12	5	12		
Acénaphène	<0.3	0.3	<0.1	<0.1	<0.1	0.2	<0.1	<0.1	<0.1	104	0.1
Acénaphylène	<0.3	0.3	<0.1	<0.1	<0.1	0.2	<0.1	<0.1	<0.1	115	0.1
Anthracène	<0.3	0.3	<0.1	<0.1	<0.1	1.2	<0.1	0.1	<0.1	103	0.1
Benzo(a)anthracène	<0.3	0.3	<0.1	<0.1	<0.1	2.7	<0.1	0.2	<0.1	102	0.1
Benzo(a)pyrène	<0.3	0.3	<0.1	<0.1	<0.1	2.2	<0.1	0.3	<0.1	101	0.1
Benzo(b+j+k)fluoranthène	<0.3	0.3	<0.1	<0.1	<0.1	4.4	0.1	0.5	0.2	112	0.1
Benzo(c)phénanthrène	<0.3	0.3	<0.1	<0.1	<0.1	0.3	<0.1	<0.1	<0.1	N/A	0.1
Benzo(ghi)pérylène	<0.3	0.3	<0.1	<0.1	<0.1	1.4	<0.1	0.2	<0.1	104	0.1
Chrysène	<0.3	0.3	<0.1	<0.1	<0.1	2.9	0.1	0.4	0.1	109	0.1
Dibenz(a,h)anthracène	<0.3	0.3	<0.1	<0.1	<0.1	0.6	<0.1	<0.1	<0.1	104	0.1
Dibenzo(a,i)pyrène	<0.3	0.3	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	75	0.1
Dibenzo(a,h)pyrène	<0.3	0.3	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	92	0.1
Dibenzo(a,l)pyrène	<0.3	0.3	<0.1	<0.1	<0.1	0.6	<0.1	<0.1	<0.1	90	0.1
7,12-Diméthylbenzanthracène	<0.3	0.3	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	111	0.1
Fluoranthène	<0.3	0.3	<0.1	<0.1	<0.1	5.6	0.2	0.6	0.2	107	0.1
Fluorène	<0.3	0.3	<0.1	<0.1	<0.1	0.3	<0.1	<0.1	<0.1	109	0.1
Indéno(1,2,3-cd)pyrène	<0.3	0.3	<0.1	<0.1	<0.1	1.2	<0.1	0.1	<0.1	104	0.1
3-Méthylcholanthrène	<0.3	0.3	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	84	0.1
Naphtalène	<0.3	0.3	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	118	0.1
Phénanthrène	<0.3	0.3	<0.1	<0.1	<0.1	2.4	<0.1	0.2	<0.1	99	0.1
Pyrène	<0.3	0.3	<0.1	<0.1	<0.1	4.7	0.1	0.5	0.1	113	0.1
2-Méthylnaphtalène	<0.3	0.3	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	102	0.1
1-Méthylnaphtalène	<0.3	0.3	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	97	0.1
1,3-Diméthylnaphtalène	<0.3	0.3	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	92	0.1
2,3,5-Triméthylnaphtalène	<0.3	0.3	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	118	0.1

  
FRÉDÉRIC ARNAU, B.Sc., Chimiste





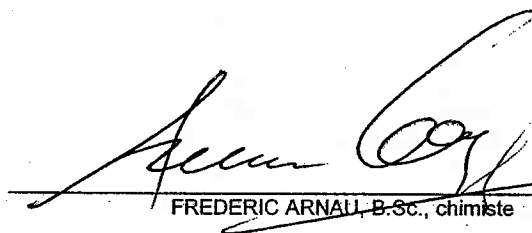
DATE DU RAPPORT: 2003/06/30

# PROJET: 230100-101  
# DE DOSSIER MAXXAM: A309881Récupération des Surrogates  
(%)

Paramètre	DUP 3	TE-03-07- MA-2	TE-03-07- MA-2 DUP	TE-03-07- MA-4	TE-03-10- MA-3	DUP 9	TE-03-09- MA-2	TE-03-09- MA-4	SPIKE %REC
D8-Naphtalene	91	69	71	87	94	81	76	80	100
D10-Anthracene	82	79	81	83	87	79	85	77	88
D10-Pyrene	94	90	100	92	102	93	91	100	98
D12-Benzo(a)pyrene	85	80	88	85	95	80	86	86	99

N/A = Non Applicable

LD = LIMITE DE DÉTECTION

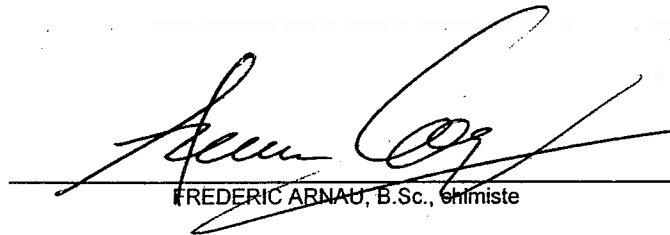

  
FREDERIC ARNAU, B.Sc., chimiste

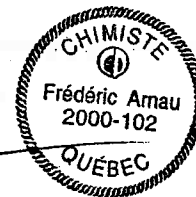

HYDROCARBURES AROMATIQUES POLYCYCLIQUES DANS LES ECHANTILLONS DE SOL  
(mg/kg)

ID Maxxam		
Date d'échantillonnage		
Initiales du préleveur		

Paramètre	BLANC	LD
-----------	-------	----

% Humidité		
Acénaphène	<0.1	0.1
Acénaphylène	<0.1	0.1
Anthracène	<0.1	0.1
Benzo(a)anthracène	<0.1	0.1
Benzo(a)pyrène	<0.1	0.1
Benzo(b+j+k)fluoranthène	<0.1	0.1
Benzo(c)phénanthrène	<0.1	0.1
Benzo(ghi)pérylène	<0.1	0.1
Chrysène	<0.1	0.1
Dibenz(a,h)anthracène	<0.1	0.1
Dibenzo(a,i)pyrène	<0.1	0.1
Dibenzo(a,h)pyrène	<0.1	0.1
Dibenzo(a,l)pyrène	<0.1	0.1
7,12-Diméthylbenzanthracène	<0.1	0.1
Fluoranthène	<0.1	0.1
Fluorène	<0.1	0.1
Indéno(1,2,3-cd)pyrène	<0.1	0.1
3-Méthylcholanthrène	<0.1	0.1
Naphtalène	<0.1	0.1
Phénanthrène	<0.1	0.1
Pyrène	<0.1	0.1
2-Méthylnaphtalène	<0.1	0.1
1-Méthylnaphtalène	<0.1	0.1
1,3-Diméthylnaphtalène	<0.1	0.1
2,3,5-Triméthylnaphtalène	<0.1	0.1

  
FREDERIC ARNAU, B.Sc., Chimiste



DATE DU RAPPORT: 2003/06/30

# PROJET: 230100-101  
# DE DOSSIER MAXXAM: A309881Récupération des Surrogates  
( % )

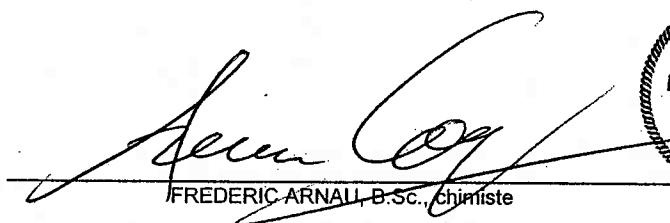
Paramètre	BLANC
D8-Naphtalene	97
D10-Anthracene	81
D10-Pyrene	93
D12-Benzo(a)pyrene	95

LD = LIMITE DE DÉTECTION

Tous les résultats sont calculés sur une base sèche excepté lorsque non-applicable.

SPIKE % REC = Pourcentage de récupération dans un échantillon du laboratoire fortifié. Veuillez noter que les résultats ci-dessus n'ont pas été corrigés pour le pourcentage de récupération du spike et le pourcentage de récupération des surrogates. Veuillez noter que les résultats ci-dessus ont été corrigés pour les valeurs du blanc de laboratoire.

État des échantillons à l'arrivée: BON



FRÉDÉRIC ARNAUD, B.Sc., chimiste



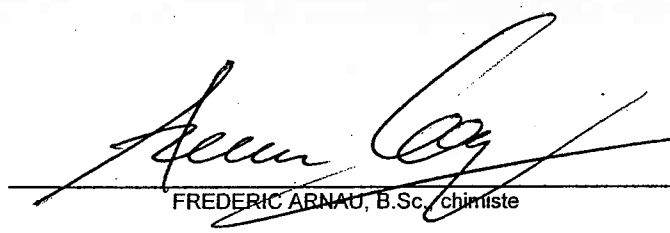
DATE DU RAPPORT: 2003/06/30

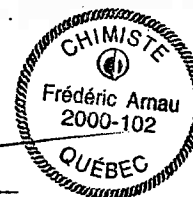
# PROJET: 230100-101  
# DE DOSSIER MAXXAM: A309881

HYDROCARBURES AROMATIQUES POLYCYCLIQUES DANS LES ECHANTILLONS DE SOL  
(mg/kg)

ID Maxxam	568671	568671			568671	568671			
Date d'échantillonnage	2003/06/19	2003/06/19			2003/06/19	2003/06/19			
Initiales du préleveur	MST	MST			MST	MST			

Paramètre	DUP 5	DUP 5 DUP	SPIKE %REC	BLANC	DUP 5 RÉPÉTÉ	DUP 5 RÉPÉTÉ DUP	SPIKE %REC	BLANC	LD
% Humidité	11	11			11	11			
Acénaphène	0.6	0.4	104	<0.1	0.6	0.5	92	<0.1	0.1
Acénaphthylène	0.1	<0.1	104	<0.1	0.3	0.4	107	<0.1	0.1
Anthracène	2.6	0.9	86	<0.1	1.4	1.9	96	<0.1	0.1
Benzo(a)anthracène	6.3	2.6	79	<0.1	3.9	5.2	95	<0.1	0.1
Benzo(a)pyrène	5.9	2.7	100	<0.1	3.0	3.7	96	<0.1	0.1
Benzo(b+j+k)fluoranthène	11	5.1	112	<0.1	6.9	9.1	116	<0.1	0.1
Benzo(c)phénanthrène	0.8	0.3	N/A	<0.1	0.5	0.6	N/A	<0.1	0.1
Benzo(ghi)pérylène	3.8	1.8	107	<0.1	2.0	2.5	101	<0.1	0.1
Chrysène	6.0	2.5	94	<0.1	3.7	4.9	104	<0.1	0.1
Dibenz(a,h)anthracène	1.1	0.5	94	<0.1	0.6	1.0	93	<0.1	0.1
Dibenzo(a,i)pyrène	0.1	<0.1	39	<0.1	<0.1	0.2	46	<0.1	0.1
Dibenzo(a,h)pyrène	0.2	0.1	85	<0.1	0.2	0.2	58	<0.1	0.1
Dibenzo(a,l)pyrène	1.4	0.6	83	<0.1	0.7	1.1	78	<0.1	0.1
7,12-Diméthylbenzanthracène	<0.1	<0.1	118	<0.1	<0.1	<0.1	117	<0.1	0.1
Fluoranthène	15	5.8	111	<0.1	7.3	9.8	119	<0.1	0.1
Fluorène	0.8	0.4	95	<0.1	0.8	0.9	104	<0.1	0.1
Indéno(1,2,3-cd)pyrène	3.8	1.6	103	<0.1	1.9	2.5	96	<0.1	0.1
3-Méthylcholanthrène	<0.1	<0.1	91	<0.1	<0.1	<0.1	91	<0.1	0.1
Naphtalène	0.1	<0.1	120	<0.1	0.4	0.2	108	<0.1	0.1
Phénanthrène	9.0	3.1	86	<0.1	5.2	6.6	87	<0.1	0.1
Pyrène	12	4.8	112	<0.1	6.4	8.4	121	<0.1	0.1
2-Méthylnaphtalène	<0.1	<0.1	92	<0.1	0.2	0.1	94	<0.1	0.1
1-Méthylnaphtalène	0.1	<0.1	97	<0.1	0.1	0.1	93	<0.1	0.1
1,3-Diméthylnaphtalène	0.1	<0.1	80	<0.1	<0.1	0.1	72	<0.1	0.1
2,3,5-Triméthylnaphtalène	<0.1	<0.1	112	<0.1	<0.1	<0.1	102	<0.1	0.1

  
FREDERIC ARNAU, B.Sc, chimiste



DATE DU RAPPORT: 2003/06/30

# PROJET: 230100-101  
# DE DOSSIER MAXXAM: A309881Récupération des Surrogates  
(%)

Paramètre	DUP 5	DUP 5 DUP	SPIKE %REC	BLANC	DUP 5 RÉPÉTÉ	DUP 5 RÉPÉTÉ DUP	SPIKE %REC	BLANC
D8-Naphtalène	98	97	102	90	63	65	93	66
D10-Anthracène	81	74	69	68	80	81	80	67
D10-Pyrene	92	90	89	85	100	101	96	89
D12-Benzo(a)pyrene	98	101	88	73	77	82	98	87

N/A = Non Applicable  
LD = LIMITE DE DÉTECTION

Tous les résultats sont calculés sur une base sèche excepté lorsque non-applicable.

SPIKE % REC = Pourcentage de récupération dans un échantillon du laboratoire fortifié. Veuillez noter que les résultats ci-dessus n'ont pas été corrigés pour le pourcentage de récupération du spike et le pourcentage de récupération des surrogates. Veuillez noter que les résultats ci-dessus ont été corrigés pour les valeurs du blanc de laboratoire.

État des échantillons à l'arrivée: BON

Veuillez noter que l'échantillon "DUP 5" n'est pas homogène, donc les résultats de tous les duplicatas sont présentés dans le tableau ci-dessus.



FREDERIC ARNAU, B.Sc. chimiste



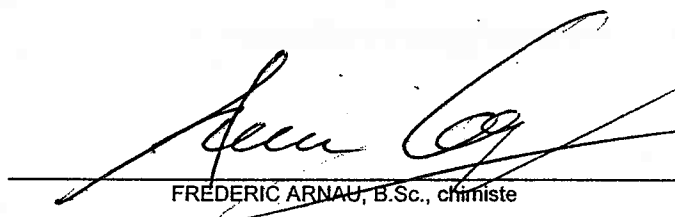
DATE DU RAPPORT: 2003/08/08

# PROJET: 230100-101  
# DE DOSSIER MAXXAM: A309881

HYDROCARBURES AROMATIQUES POLYCYCLIQUES DANS LES ECHANTILLONS DE SOL  
(mg/kg)

ID Maxxam	582065			
Date d'échantillonnage	2003/06/19			
Initiales du préleveur	MST			

Paramètre	TE-03-10-MA-1	SPIKE %REC	BLANC	LD
% Humidité	2			
Acénaphène	<0.1	104	<0.1	0.1
Acénaphylène	<0.1	103	<0.1	0.1
Anthracène	<0.1	90	<0.1	0.1
Benzo(a)anthracène	<0.1	48	<0.1	0.1
Benzo(a)pyrène	<0.1	81	<0.1	0.1
Benzo(b+j+k)fluoranthène	<0.1	92	<0.1	0.1
Benzo(c)phénanthrène	<0.1	N/A	<0.1	0.1
Benzo(ghi)pérylène	<0.1	109	<0.1	0.1
Chrysène	<0.1	118	<0.1	0.1
Dibenz(a,h)anthracène	<0.1	88	<0.1	0.1
Dibenzo(a,i)pyrène	<0.1	33	<0.1	0.1
Dibenzo(a,h)pyrène	<0.1	89	<0.1	0.1
Dibenzo(a,l)pyrène	<0.1	94	<0.1	0.1
7,12-Diméthylbenzanthracène	<0.1	101	<0.1	0.1
Fluoranthène	<0.1	104	<0.1	0.1
Fluorène	<0.1	80	<0.1	0.1
Indéno(1,2,3-cd)pyrène	<0.1	97	<0.1	0.1
3-Méthylcholanthrène	<0.1	83	<0.1	0.1
Naphtalène	<0.1	119	<0.1	0.1
Phénanthrène	<0.1	56	<0.1	0.1
Pyrène	<0.1	109	<0.1	0.1
2-Méthylnaphtalène	<0.1	79	<0.1	0.1
1-Méthylnaphtalène	<0.1	88	<0.1	0.1
1,3-Diméthylnaphtalène	<0.1	64	<0.1	0.1
2,3,5-Triméthylnaphtalène	<0.1	115	<0.1	0.1

  
FRÉDÉRIC ARNAU, B.Sc., chimiste



DATE DU RAPPORT: 2003/08/08

# PROJET: 230100-101  
# DE DOSSIER MAXXAM: A309881Récupération des Surrogates  
( % )

Paramètre	TE-03-10-MA-1	SPIKE %REC	BLANC
D8-Naphtalene	102	103	107
D10-Anthracene	70	78	78
D10-Pyrene	96	98	105
D12-Benzo(a)pyrene	79	96	84

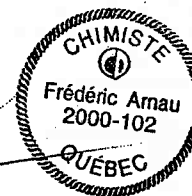
N/A = Non Applicable

LD = LIMITE DE DÉTECTION

Tous les résultats sont calculés sur une base sèche excepté lorsque non-applicable.

SPIKE % REC = Pourcentage de récupération dans un échantillon du laboratoire fortifié.  
Veuillez noter que les résultats ci-dessus n'ont pas été corrigés pour le pourcentage de récupération du spike et le pourcentage de récupération des surrogates. Veuillez noter que les résultats ci-dessus ont été corrigés pour les valeurs du blanc de laboratoire.

État des échantillons à l'arrivée: BON


  
FRÉDÉRIC ARNAUD, B.Sc., chimiste


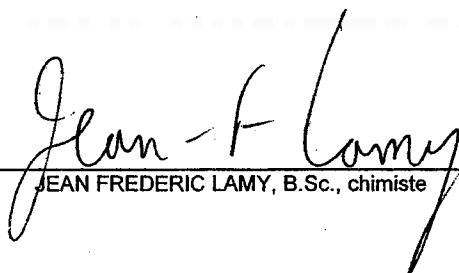
DATE DU RAPPORT: 2003/07/10

# PROJET: 230100-101  
# DE DOSSIER MAXXAM: A309881

**COMPOSES ACIDES (PHENOLS) DANS LES ECHANTILLONS DE SOL**  
(mg/kg)

ID Maxxam	568665	568671				
Date d'échantillonnage	2003/06/19	2003/06/19				
Initiales du préleveur	MST	MST				

Paramètre	TE-03-10-MA-3	DUP 5	LD	SPIKE %REC	BLANC	LD
% Humidité	13	11				
o-Crésol	<0.5	<0.5	0.5	82	<0.1	0.1
m-Crésol	<0.5	<0.5	0.5	75	<0.1	0.1
p-Crésol	<0.5	<0.5	0.5	95	<0.1	0.1
2,4-Diméthylphénol	<0.5	<0.5	0.5	95	<0.1	0.1
2-Nitrophénol	<0.5	<0.5	0.5	84	<0.1	0.1
4-Nitrophénol	<0.5	<0.5	0.5	82	<0.1	0.1
Phénol	<0.5	<0.5	0.5	90	<0.1	0.1
2-Chlorophénol	<0.5	<0.5	0.5	93	<0.1	0.1
3-Chlorophénol	<0.5	<0.5	0.5	87	<0.1	0.1
4-Chlorophénol	<0.5	<0.5	0.5	85	<0.1	0.1
2,3-Dichlorophénol	<0.5	<0.5	0.5	89	<0.1	0.1
2,4 + 2,5-Dichlorophénol	<0.5	<0.5	0.5	94	<0.1	0.1
2,6-Dichlorophénol	<0.5	<0.5	0.5	90	<0.1	0.1
3,4-Dichlorophénol	<0.5	<0.5	0.5	95	<0.1	0.1
3,5-Dichlorophénol	<0.5	<0.5	0.5	99	<0.1	0.1
Pentachlorophénol	<0.5	<0.5	0.5	104	<0.1	0.1
2,3,4,5-Tétrachlorophénol	<0.5	<0.5	0.5	88	<0.1	0.1
2,3,4,6-Tétrachlorophénol	<0.5	<0.5	0.5	89	<0.1	0.1
2,3,5,6-Tétrachlorophénol	<0.5	<0.5	0.5	88	<0.1	0.1
2,3,4-Trichlorophénol	<0.5	<0.5	0.5	93	<0.1	0.1
2,3,5-Trichlorophénol	<0.5	<0.5	0.5	86	<0.1	0.1
2,3,6-Trichlorophénol	<0.5	<0.5	0.5	89	<0.1	0.1
2,4,5-Trichlorophénol	<0.5	<0.5	0.5	98	<0.1	0.1
2,4,6-Trichlorophénol	<0.5	<0.5	0.5	98	<0.1	0.1
3,4,5-Trichlorophénol	<0.5	<0.5	0.5	81	<0.1	0.1

  
 JEAN-FRÉDÉRIC LAMY, B.Sc., chimiste





DATE DU RAPPORT: 2003/07/10

# PROJET: 230100-101  
# DE DOSSIER MAXXAM: A309881Récupération des Surrogates  
( % )

Paramètre	TE-03-10-MA-3	DUP 5	SPIKE %REC	BLANC
D6-Phenol	94	80	79	75
Trifluoro-m-cresol	90	81	78	76
Tribromophenol-2,4,6	93	73	91	80

LD = LIMITE DE DÉTECTION

Tous les résultats sont calculés sur une base sèche excepté lorsque non-applicable.

SPIKE % REC = Pourcentage de récupération dans un échantillon du laboratoire fortifié. Veuillez noter que les résultats ci-dessus n'ont pas été corrigés pour le pourcentage de récupération du spike, le pourcentage de récupération des surrogates et les valeurs du blanc de laboratoire.

État des échantillons à l'arrivée: BON

Les limites de détections indiquées sont multipliées par les facteurs de dilution utilisés pour l'analyse des échantillons.


  
JEAN-FRÉDÉRIC LAMY, B.Sc., chimiste


DATE DU RAPPORT: 2003/07/31

# PROJET: 230100-101  
# DE DOSSIER MAXXAM: A309881

**SOUFRE DANS LES ECHANTILLONS DE SOL  
(%)**

ID Maxxam	568663	568668			
Date d'échantillonnage	2003/06/19	2003/06/19			
Initiales du préleveur	MST	MST			
Paramètre	TE-03-07-MA-2	TE-03-09-MA-2	BLANC	QC %REC	LD
% Humidité	4	5			
Soufre (S)	0.64	0.19	<0.01	97	0.01

LD = LIMITE DE DÉTECTION  
QC = Étalon QC

Tous les résultats sont calculés sur une base sèche excepté lorsque non-applicable.

Veillez noter que les résultats ci-dessus n'ont pas été corrigés pour la récupération des échantillons de contrôle de qualité.

État des échantillons à l'arrivée: BON



ERIC OTIS, B.Sc., chimiste





DESSAU SOPRIN INC.  
1060, RUE UNIVERSITY  
BUREAU 600  
MONTREAL, PQ H3B 4V3

**Attention: Frédéric Girard**

Votre # de commande: 71667  
Votre # du projet: 230100-101

N° de projet : 230100-101

 <ul style="list-style-type: none"> <li>* 1- Approprié au projet</li> <li>* 2- Version adéquate</li> <li>* 3- Examen sommaire</li> <li>* 4- Vérification détaillée</li> </ul>	Réception		
	Reçu le : 25 JUL. 2003	* Types de vérif.	Paraphe
	Destinataire : F.G	3	
	Distribution :		Classement

Date du rapport: 2003/07/15  
# Rapport: NM-102066  
Addendum pour NM-101326


## CERTIFICAT D'ANALYSE

**# DE DOSSIER MAXXAM A309736, Reçu: 2003/06/19, 11:00**

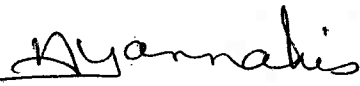
Matrice: SOL, Nombre d'échantillons reçus: 2

Analyses	Nombre d'analyses	Date de l'extraction	Date d'analyse	Méthode de laboratoire	Méthode d'analyse
Composés acides (Phénols)	2	2003/07/04	2003/07/04	Que SOP-0085:Rev8	GC/MS SIM

MAXXAM ANALYTIQUE INC.

  
SEBASTIEN BRAULT, B.Sc., chimiste  
Représentant technique



  
Approuvé par AGLAIA YANNAKIS, B.Sc., chimiste  
Superviseur aux opérations

SB/mm  
p.j.

DESSAU SOPRIN INC.  
1060, RUE UNIVERSITY  
BUREAU 600  
MONTREAL, PQ H3B 4V3

N de projet : 230100-101

	Réception		
	* Types de vérif.	Paraphe	Classement
*1- Approprié au projet 2- Version adéquate 3- Examen sommaire 4- Vérification détaillée			
Reçu le : 21 JUIL. 2003			
Destinataire : F.G	3	<i>[Signature]</i>	
Distribution :			

Date du rapport: 2003/07/15  
# Rapport: NM-102087  
Addendum pour NM-101314

Attention: Frédéric Girard

Votre # de commande: 71667  
Votre # du projet: 230100-101

**CERTIFICAT D'ANALYSE**

# DE DOSSIER MAXXAM A309715, Reçu: 2003/06/19, 11:56

Matrice: SOL, Nombre d'échantillons reçus: 3

Analyses	Nombre d'analyses	Date de l' extraction	Date d'analyse	Méthode de laboratoire	Méthode d'analyse
Hydrocarbures Pétroliers (C10-C50)	1	2003/07/08	2003/07/08	Que SOP-0099:Rev11	GC/FID
Hydrocarbures Aromatiques Monocycliques	2	2003/07/04	2003/07/04	Que SOP-0092:Rev14	"Purge/Trap" GC/MS
Métaux	1	2003/07/07	2003/07/07	Que SOP-0032:Rev16	Digestion/ICP
Hydrocarbures aromatiques polycycliques	1	2003/07/07	2003/07/07	Que SOP-0084:Rev11	GC/MS SIM
BPC Totaux	3	2003/07/07	2003/07/07	Que SOP-0110:Rev2	GCMS (SIM)

MAXXAM ANALYTIQUE INC.

*[Signature]*  
SEBASTIEN BRAULT, B.Sc., chimiste  
Représentant technique

*[Signature]*  
Approuvé par AGLAIA YANNAKIS, B.Sc., chimiste  
Superviseur aux opérations



SB/sb3  
p.j.

Pages totales: 1

DATE DU RAPPORT: 2003/07/10

# PROJET: 230100-101  
# DE DOSSIER MAXXAM: A309715

**HYDROCARBURES PÉTROLIERS (C10-C50) DANS LES ECHANTILLONS DE SOL**  
(mg/kg)

ID Maxxam	571830			
Date d'échantillonnage	2003/06/18			
Initiales du préleveur	OC			

Paramètre	PO-03-2A/CF-11	SPIKE %REC	BLANC	LD
% Humidité	61			
Hydrocarbures Pétroliers (C10-C50)	190	90	<100	100

**Récupération des Surrogates**  
( % )

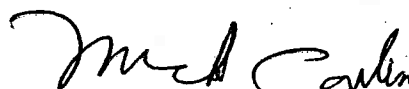
Paramètre	PO-03-2A/CF-11	SPIKE %REC	BLANC
1-Chlorooctadecane	103	102	99

LD = LIMITE DE DÉTECTION

Tous les résultats sont calculés sur une base sèche excepté lorsque non-applicable.

Spike(%)=Récupération dans un échantillon fortifié du laboratoire. Veuillez noter que les résultats ci-dessus n'ont pas été corrigés pour la récupération des échantillons de contrôle de qualité (spike et surrogates). Veuillez noter que les résultats ci-dessus ont été corrigés pour le blanc.

État des échantillons à l'arrivée: BON



MICHEL POULIN, B.Sc., Chimiste



DATE DU RAPPORT: 2003/07/10

# PROJET: 230100-101  
# DE DOSSIER MAXXAM: A309715

HYDROCARBURES AROMATIQUES MONOCYCLIQUES DANS LES ECHANTILLONS DE SOL  
(mg/kg)

ID Maxxam	567835	567840		
Date d'échantillonnage	2003/06/18	2003/06/18		
Initiales du préleveur	OC	OC		

Paramètre	PO-03-2A/CF-9	PO-03-3A/CF-5	SPIKE %REC	BLANC	LD
% Humidité	14	6			
Benzène	<0.1	<0.1	107	<0.1	0.1
Chlorobenzène	<0.2	<0.2	109	<0.2	0.2
1,2-Dichlorobenzène	<0.2	<0.2	103	<0.2	0.2
1,3-Dichlorobenzène	<0.2	<0.2	102	<0.2	0.2
1,4-Dichlorobenzène	<0.2	<0.2	107	<0.2	0.2
Ethylbenzène	<0.2	<0.2	110	<0.2	0.2
Styrène	<0.2	<0.2	112	<0.2	0.2
Toluène	<0.2	<0.2	106	<0.2	0.2
Xylènes Totaux	<0.2	<0.2	113	0.2	0.2

Récupération des Surrogates  
(%)

Paramètre	PO-03-2A/CF-9	PO-03-3A/CF-5	SPIKE %REC	BLANC
D4-1,2-Dichloroéthane	109	108	108	113
D8-Toluène	99	103	110	114
4-Bromofluorobenzène	90	90	88	86

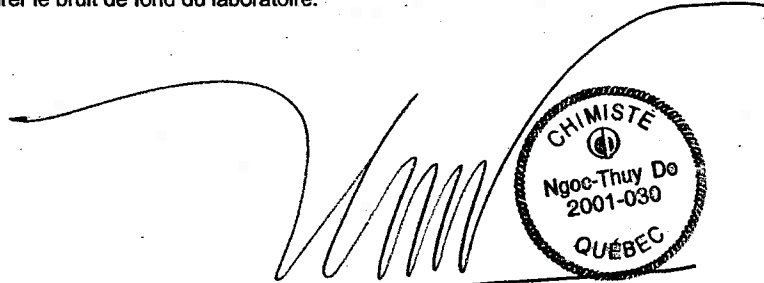

LD = LIMITE DE DÉTECTION

Tous les résultats sont calculés sur une base sèche excepté lorsque non-applicable.

Veillez noter que les résultats ci-dessus n'ont pas été corrigés pour le pourcentage de récupération du spike et le pourcentage de récupération des surrogates.

État des échantillons à l'arrivée: BON

Les résultats des volatils sont corrigés par le blanc. Un blanc de laboratoire est analysé quotidiennement pour mesurer le bruit de fond du laboratoire.

  
  
 NGOC-THUY DO, B.Sc., chimiste

DATE DU RAPPORT: 2003/07/10

# PROJET: 230100-101  
# DE DOSSIER MAXXAM: A309715

**MÉTAUX DANS LES ECHANTILLONS DE SOL**  
(mg/kg)

ID Maxxam	571830			
Date d'échantillonnage	2003/06/18			
Initiales du préleveur	OC			

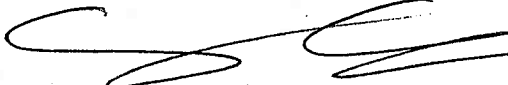
Paramètre	PO-03-2A/CF-11	BLANC	QC %REC	LD
% Humidité	61			
Argent (Ag)	<2	<2	98	2
Arsenic (As)	<6	<6	92	6
Baryum (Ba)	56	<5	94	5
Cadmium (Cd)	<1	<1	94	1
Cobalt (Co)	4.2	<2	103	2
Chrome (Cr)	10	<2	103	2
Cuivre (Cu)	17	<2	95	2
Etain (Sn)	<5	<5	106	5
Manganese (Mn)	85	<1	102	1
Molybdène (Mo)	11	<2	105	2
Nickel (Ni)	13	<1	100	1
Plomb (Pb)	<5	<5	91	5
Zinc (Zn)	48	<10	105	10

LD = LIMITE DE DÉTECTION  
QC = Étalon QC

Tous les résultats sont calculés sur une base sèche excepté lorsque non-applicable.

Veuillez noter que les résultats ci-dessus n'ont pas été corrigés pour la récupération des échantillons de contrôle de qualité.

État des échantillons à l'arrivée: BON

  
 ERIC OTIS, B.Sc., chimiste



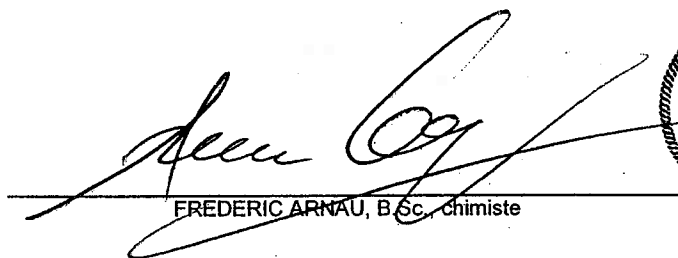
DATE DU RAPPORT: 2003/07/10

# PROJET: 230100-101  
# DE DOSSIER MAXXAM: A309715

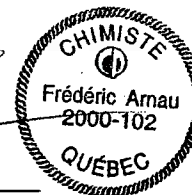
**HYDROCARBURES AROMATIQUES POLYCYCLIQUES DANS LES ECHANTILLONS DE SOL**  
(mg/kg)

ID Maxxam	571830			
Date d'échantillonnage	2003/06/18			
Initiales du préleveur	OC			

Paramètre	PO-03-2A/CF-11	LD	SPIKE %REC	BLANC	LD
% Humidité	61				
Acénaphène	<0.2	0.2	107	<0.1	0.1
Acénaphylène	<0.2	0.2	109	<0.1	0.1
Anthracène	<0.2	0.2	91	<0.1	0.1
Benzo(a)anthracène	<0.2	0.2	86	<0.1	0.1
Benzo(a)pyrène	<0.2	0.2	86	<0.1	0.1
Benzo(b+j+k)fluoranthène	<0.2	0.2	101	<0.1	0.1
Benzo(c)phénanthrène	<0.2	0.2	N/A	<0.1	0.1
Benzo(ghi)pérylène	<0.2	0.2	96	<0.1	0.1
Chrysène	<0.2	0.2	98	<0.1	0.1
Dibenz(a,h)anthracène	<0.2	0.2	89	<0.1	0.1
Dibenzo(a,i)pyrène	<0.2	0.2	59	<0.1	0.1
Dibenzo(a,h)pyrène	<0.2	0.2	63	<0.1	0.1
Dibenzo(a,l)pyrène	<0.2	0.2	79	<0.1	0.1
7,12-Diméthylbenzanthracène	<0.2	0.2	88	<0.1	0.1
Fluoranthène	<0.2	0.2	103	<0.1	0.1
Fluorène	<0.2	0.2	99	<0.1	0.1
Indéno(1,2,3-cd)pyrène	<0.2	0.2	90	<0.1	0.1
3-Méthylcholanthrène	<0.2	0.2	74	<0.1	0.1
Naphtalène	<0.2	0.2	121	<0.1	0.1
Phénanthrène	<0.2	0.2	92	<0.1	0.1
Pyrène	<0.2	0.2	106	<0.1	0.1
2-Méthylnaphtalène	<0.2	0.2	101	<0.1	0.1
1-Méthylnaphtalène	<0.2	0.2	101	<0.1	0.1
1,3-Diméthylnaphtalène	<0.2	0.2	99	<0.1	0.1
2,3,5-Triméthylnaphtalène	<0.2	0.2	111	<0.1	0.1



FRÉDÉRIC ARNAU, B.Sc., Chimiste





DATE DU RAPPORT: 2003/07/10

# PROJET: 230100-101  
# DE DOSSIER MAXXAM: A309715

Récupération des Surrogates  
(%)

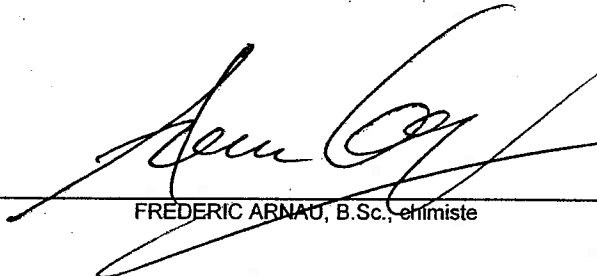
Paramètre	PO-03-2A/CF-11	SPIKE %REC	BLANC
D8-Naphtalene	92	103	101
D10-Anthracene	77	83	82
D10-Pyrene	92	92	94
D12-Benzo(a)pyrene	95	103	93

N/A = Non Applicable  
LD = LIMITE DE DÉTECTION

Tous les résultats sont calculés sur une base sèche excepté lorsque non-applicable.

SPIKE % REC = Pourcentage de récupération dans un échantillon du laboratoire fortifié. Veuillez noter que les résultats ci-dessus n'ont pas été corrigés pour le pourcentage de récupération du spike et le pourcentage de récupération des surrogates. Veuillez noter que les résultats ci-dessus ont été corrigés pour les valeurs du blanc de laboratoire.

État des échantillons à l'arrivée: BON



FREDERIC ARNAU, B.Sc., chimiste



DATE DU RAPPORT: 2003/07/10

# PROJET: 230100-101  
# DE DOSSIER MAXXAM: A309715

**BPC TOTAUX DANS LES ECHANTILLONS DE SOL**  
(mg/kg)

ID Maxxam	571830	567835	567840		
Date d'échantillonnage	2003/06/18	2003/06/18	2003/06/18		
Initiales du préleveur	OC	OC	OC		

Paramètre	PO-03-2A/CF-11	LD	PO-03-2A/CF-9	PO-03-3A/CF-5	SPIKE %REC	BLANC	LD
% Humidité	61		14	6			
BPC Totaux	<0.02	0.02	<0.01	<0.01	81	<0.01	0.01

**Récupération des Surrogates**  
(%)

Paramètre	PO-03-2A/CF-11	PO-03-2A/CF-9	PO-03-3A/CF-5	SPIKE %REC	BLANC
2,3,5-Trichlorobiphenyle	61	70	77	86	87
2,3,3',4,6-Pentachlorobiphenyle	61	61	70	83	85
2,2'3,3',4,4',5,6,6'-Nonachlorobiphenyle	49	58	56	86	88

LD = LIMITE DE DÉTECTION

Tous les résultats sont calculés sur une base sèche excepté lorsque non-applicable.

SPIKE % REC = Pourcentage de récupération dans un échantillon du laboratoire fortifié. Veuillez noter que les résultats ci-dessus n'ont pas été corrigés pour le pourcentage de récupération du spike. Veuillez noter que les résultats ci-dessus ont été corrigés pour les valeurs du blanc de laboratoire et le pourcentage de récupération des surrogates

État des échantillons à l'arrivée: BON

*Jean-F. Lamy*  
JEAN FREDERIC LAMY, B.Sc., chimiste



DÉSSAU SOPRIN INC.  
1441, BOUL. RENE LEVESQUE O.  
BUREAU 500  
MONTREAL, PQ H3G 1T7

<p>*1- Approprié au projet 2- Version adéquate 3- Examen sommaire 4- Vérification détaillée</p>	Réception	
	* Types de vérif	Paraphé
Reçu le : - 7 JUIL. 2003		
Destinataire : FG	304	
Distribution :		

**Attention: Frédéric Girard**

Date du rapport: 2003/06/30  
# Rapport: NM-101314

Votre # de commande: 71667  
Votre # du projet: 230100-101

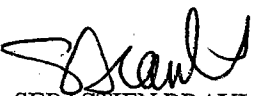
## CERTIFICAT D'ANALYSE

# DE DOSSIER MAXXAM A309715, Reçu: 2003/06/19, 11:56

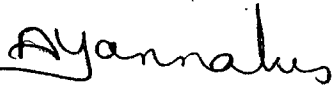
Matrice: SOL, Nombre d'échantillons reçus: 11

Analyses	Nombre d'analyses	Date de l'extraction	Date d'analyse	Méthode de laboratoire	Méthode d'analyse
A-CONSERVER	1	N/A	2003/06/21		
Hydrocarbures Pétroliers (C10-C50)	10	2003/06/25	2003/06/25	Que SOP-0099:Rev11	GC/FID
Métaux	10	2003/06/25	2003/06/25	Que SOP-0032:Rev16	Digestion/ICP
Hydrocarbures aromatiques polycycliques	10	2003/06/23	2003/06/23	Que SOP-0084:Rev11	GC/MS SIM
Composés acides (Phénols)	1	2003/06/23	2003/06/25	Que SOP-0085:Rev8	GC/MS SIM
Soufre	1	2003/06/26	2003/06/26	Que SOP-0074:Rev2	LECO furnace

MAXXAM ANALYTIQUE INC.

  
SEBASTIEN BRAULT, B.Sc., chimiste  
Représentant technique



  
Approuvé par AGLAIA YANNAKIS, B.Sc., chimiste  
Superviseur aux opérations

SB/mm  
p.j.

DATE DU RAPPORT: 2003/06/26

# PROJET: 230100-101  
# DE DOSSIER MAXXAM: A309715

HYDROCARBURES PÉTROLIERS (C10-C50) DANS LES ECHANTILLONS DE SOL  
(mg/kg)

ID Maxxam	567834	567835	567836	567836	567837	567838
Date d'échantillonnage	2003/06/18	2003/06/18	2003/06/18	2003/06/18	2003/06/18	2003/06/18
Initiales du préleveur	OC	OC	OC	OC	OC	OC

Paramètre	PO-03-2A/CF-5	PO-03-2A/CF-9	PO-03-1/CF-3	PO-03-1/CF-3 DUP	PO-03-1/CF-6	DUP-4	LD
% Humidité	7	14	10	10	51	17	
Hydrocarbures Pétroliers (C10-C50)	250	1200	<100	<100	340	160	100

Récupération des Surrogates  
(%)

Paramètre	PO-03-2A/CF-5	PO-03-2A/CF-9	PO-03-1/CF-3	PO-03-1/CF-3 DUP	PO-03-1/CF-6	DUP-4
1-Chlorooctadecane	76	79	81	88	104	73

LD = LIMITE DE DÉTECTION

*Michel Poulin*

MICHEL POULIN, B.Sc., Chimiste



DATE DU RAPPORT: 2003/06/26

# PROJET: 230100-101  
# DE DOSSIER MAXXAM: A309715

**HYDROCARBURES PÉTROLIERS (C10-C50) DANS LES ECHANTILLONS DE SOL**  
(mg/kg)

ID Maxxam	567839	567840	567841	567842	567843	567843
Date d'échantillonnage	2003/06/18	2003/06/18	2003/06/18	2003/06/18	2003/06/18	2003/06/18
Initiales du préleveur	OC	OC	OC	OC	OC	OC

Paramètre	DUP-7	PO-03-3A/CF-5	PO-03-3A/CF-7	PO-03-4/CF-4	PO-03-4/CF-8	PO-03-4/CF-8 DUP	LD
% Humidité	10	6	2	9	6	6	
Hydrocarbures Pétroliers (C10-C50)	<100	2200	<100	<100	<100	<100	100

**Récupération des Surrogates**  
(%)

Paramètre	DUP-7	PO-03-3A/CF-5	PO-03-3A/CF-7	PO-03-4/CF-4	PO-03-4/CF-8	PO-03-4/CF-8 DUP
1-Chlorooctadecane	94	77	67	63	99	77

LD = LIMITE DE DÉTECTION



MICHEL POULIN, B.Sc., Chimiste



HYDROCARBURES PÉTROLIERS (C10-C50) DANS LES ECHANTILLONS DE SOL  
(mg/kg)

ID Maxxam			
Date d'échantillonnage			
Initiales du préleveur			

Paramètre	SPIKE %REC	BLANC	LD
-----------	------------	-------	----

% Humidité			
Hydrocarbures Pétroliers (C10-C50)	105	<100	100

Récupération des Surrogates  
(%)

Paramètre	SPIKE %REC	BLANC
-----------	------------	-------

1-Chlorooctadecane	81	69
--------------------	----	----

LD = LIMITE DE DÉTECTION

Tous les résultats sont calculés sur une base sèche excepté lorsque non-applicable.

- Spike(%)=Récupération dans un échantillon fortifié du laboratoire. Veuillez noter que les résultats ci-dessus n'ont pas été corrigés pour la récupération des échantillons de contrôle de qualité (spike et surrogates). Veuillez noter que les résultats ci-dessus ont été corrigés pour le blanc.

État des échantillons à l'arrivée: BON

*Michel Poulin*

MICHEL POULIN, B.Sc., Chimiste



DATE DU RAPPORT: 2003/06/26

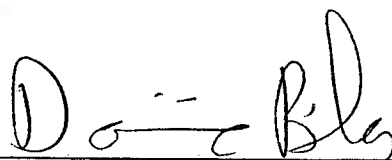
# PROJET: 230100-101  
# DE DOSSIER MAXXAM: A309715
**MÉTAUX DANS LES ECHANTILLONS DE SOL**  
(mg/kg)

ID Maxxam	567834	567835	567836	567837	567838	
Date d'échantillonnage	2003/06/18	2003/06/18	2003/06/18	2003/06/18	2003/06/18	
Initiales du préleveur	OC	OC	OC	OC	OC	
Paramètre	PO-03-2A/CF-5	PO-03-2A/CF-9	PO-03-1/CF-3	PO-03-1/CF-6	DUP-4	LD
% Humidité	7	14	10	51	17	
Argent (Ag)	<2	<2	<2	<2	<2	2
Arsenic (As)	<6	<6	<6	<6	<6	6
Baryum (Ba)	74	81	67	110	67	5
Cadmium (Cd)	<1	<1	<1	<1	<1	1
Cobalt (Co)	6.5	6.7	6.5	3.8	6.2	2
Chrome (Cr)	16	12	12	9.8	14	2
Cuivre (Cu)	27	34	35	41	30	2
Etain (Sn)	<5	<5	<5	<5	<5	5
Manganese (Mn)	320	380	390	190	270	1
Molybdène (Mo)	<2	<2	<2	3.1	<2	2
Nickel (Ni)	16	17	18	13	16	1
Plomb (Pb)	5.8	12	<5	38	<5	5
Zinc (Zn)	71	84	79	200	73	10

LD = LIMITE DE DÉTECTION

**MÉTAUX DANS LES ECHANTILLONS DE SOL**  
(mg/kg)

ID Maxxam	567839	567840	567841	567842	567843	
Date d'échantillonnage	2003/06/18	2003/06/18	2003/06/18	2003/06/18	2003/06/18	
Initiales du préleveur	OC	OC	OC	OC	OC	
Paramètre	DUP-7	PO-03-3A/CF-5	PO-03-3A/CF-7	PO-03-4/CF-4	PO-03-4/CF-8	LD
% Humidité	10	6	2	9	6	
Argent (Ag)	<2	<2	<2	<2	<2	2
Arsenic (As)	<6	<6	<6	<6	<6	6
Baryum (Ba)	68	120	43	56	61	5
Cadmium (Cd)	<1	<1	<1	<1	<1	1
Cobalt (Co)	6.4	6.5	3.9	7.9	4.7	2
Chrome (Cr)	11	17	11	8.9	11	2
Cuivre (Cu)	34	27	12	33	13	2
Etain (Sn)	<5	<5	<5	<5	<5	5
Manganese (Mn)	400	260	220	540	230	1
Molybdène (Mo)	<2	<2	<2	<2	<2	2
Nickel (Ni)	17	17	8.4	14	8.5	1
Plomb (Pb)	<5	<5	<5	7.4	<5	5



DOMINIC BELANGER, B.Sc., chimiste



DATE DU RAPPORT: 2003/06/26

# PROJET: 230100-101  
# DE DOSSIER MAXXAM: A309715

**MÉTAUX DANS LES ECHANTILLONS DE SOL**  
(mg/kg)

ID Maxxam	567839	567840	567841	567842	567843
Date d'échantillonnage	2003/06/18	2003/06/18	2003/06/18	2003/06/18	2003/06/18
Initiales du préleveur	OC	OC	OC	OC	OC
Paramètre	DUP-7	PO-03-3A/CF-5	PO-03-3A/CF-7	PO-03-4/CF-4	PO-03-4/CF-8
Zinc (Zn)	73	53	30	54	28
					10

LD = LIMITE DE DÉTECTION

**MÉTAUX DANS LES ECHANTILLONS DE SOL**  
(mg/kg)

ID Maxxam			
Date d'échantillonnage			
Initiales du préleveur			
Paramètre	BLANC	QC %REC	LD
% Humidité			
Argent (Ag)	<2	91	2
Arsenic (As)	<6	91	6
Baryum (Ba)	<5	93	5
Cadmium (Cd)	<1	85	1
Cobalt (Co)	<2	99	2
Chrome (Cr)	<2	102	2
Cuivre (Cu)	<2	90	2
Etain (Sn)	<5	115	5
Manganese (Mn)	<1	99	1
Molybdène (Mo)	<2	97	2
Nickel (Ni)	<1	97	1
Plomb (Pb)	<5	89	5
Zinc (Zn)	<10	106	10

LD = LIMITE DE DÉTECTION  
QC = Étalon QC

Tous les résultats sont calculés sur une base sèche excepté lorsque non-applicable.

Veillez noter que les résultats ci-dessus n'ont pas été corrigés pour la récupération des échantillons de contrôle de qualité.

État des échantillons à l'arrivée: BON



*Dominic Bélanger*

DOMINIC BELANGER, B.Sc., chimiste



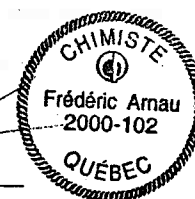
DATE DU RAPPORT: 2003/06/26

# PROJET: 230100-101  
# DE DOSSIER MAXXAM: A309715

**HYDROCARBURES AROMATIQUES POLYCYCLIQUES DANS LES ECHANTILLONS DE SOL**  
(mg/kg)

ID Maxxam	567834	567835	567836	567837	567838	567839	
Date d'échantillonnage	2003/06/18	2003/06/18	2003/06/18	2003/06/18	2003/06/18	2003/06/18	
Initiales du préleveur	OC	OC	OC	OC	OC	OC	
Paramètre	PO-03-2A/CF-5	PO-03-2A/CF-9	PO-03-1/CF-3	PO-03-1/CF-6	DUP-4	DUP-7	LD
% Humidité	7	14	10	51	17	10	
Acénaphène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	0.1
Acénaphthylène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	0.1
Anthracène	<0.1	0.2	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	0.1
Benzo(a)anthracène	0.2	0.4	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	0.1
Benzo(a)pyrène	0.1	0.4	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	0.1
Benzo(b+j+k)fluoranthène	0.3	0.2	<0.1	0.1	<0.1	<0.1	0.1
Benzo(c)phénanthrène	<0.1	0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	0.1
Benzo(ghi)pérylène	<0.1	0.5	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	0.1
Chrysène	0.2	0.8	<0.1	0.1	<0.1	<0.1	0.1
Dibenz(a,h)anthracène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	0.1
Dibenzo(a,i)pyrène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	0.1
Dibenzo(a,h)pyrène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	0.1
Dibenzo(a,l)pyrène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	0.1
7,12-Diméthylbenzanthracène	<0.1	0.4	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	0.1
Fluoranthène	0.3	0.2	<0.1	0.1	0.2	<0.1	0.1
Fluorène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	0.1
Indéno(1,2,3-cd)pyrène	<0.1	0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	0.1
3-Méthylcholanthrène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	0.1
Naphtalène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	0.1
Phénanthrène	0.2	0.9	<0.1	<0.1	0.2	<0.1	0.1
Pyrène	0.3	1.9	<0.1	0.1	0.1	<0.1	0.1
2-Méthylnaphtalène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	0.1
1-Méthylnaphtalène	<0.1	0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	0.1
1,3-Diméthylnaphtalène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	0.1
2,3,5-Triméthylnaphtalène	<0.1	0.2	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	0.1

  
 FREDERIC ARNAU, B.Sc. chimiste



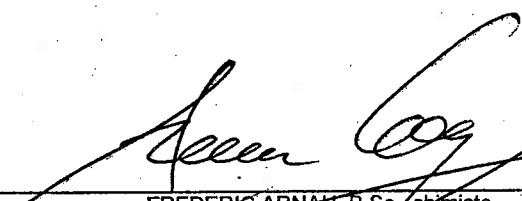
DATE DU RAPPORT: 2003/06/26

# PROJET: 230100-101  
# DE DOSSIER MAXXAM: A309715

Récupération des Surrogates  
(%)

Paramètre	PO-03-2A/CF-5	PO-03-2A/CF-9	PO-03-1/CF-3	PO-03-1/CF-6	DUP-4	DUP-7
D8-Naphtalene	81	81	75	97	89	83
D10-Anthracene	88	88	88	89	89	85
D10-Pyrene	91	98	93	93	94	92
D12-Benzo(a)pyrene	84	84	83	90	88	88

LD = LIMITE DE DÉTECTION

  
FREDERIC ARNAUD, B.Sc. (chimiste)



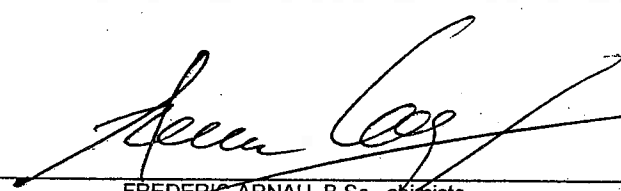
DATE DU RAPPORT: 2003/06/26

# PROJET: 230100-101  
# DE DOSSIER MAXXAM: A309715

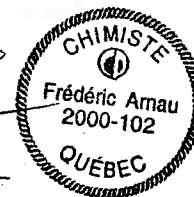
**HYDROCARBURES AROMATIQUES POLYCYCLIQUES DANS LES ECHANTILLONS DE SOL**  
(mg/kg)

ID Maxxam	567840	567841	567842	567843			
Date d'échantillonnage	2003/06/18	2003/06/18	2003/06/18	2003/06/18			
Initiales du préleveur	OC	OC	OC	OC			

Paramètre	PO-03-3A/CF-5	PO-03-3A/CF-7	PO-03-4/CF-4	PO-03-4/CF-8	SPIKE %REC	BLANC	LD
% Humidité	6	2	9	6			
Acénaphène	0.3	<0.1	<0.1	<0.1	96	<0.1	0.1
Acénaphthylène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	108	<0.1	0.1
Anthracène	0.1	<0.1	<0.1	<0.1	93	<0.1	0.1
Benzo(a)anthracène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	94	<0.1	0.1
Benzo(a)pyrène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	90	<0.1	0.1
Benzo(b+j+k)fluoranthène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	94	<0.1	0.1
Benzo(c)phénanthrène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	N/A	<0.1	0.1
Benzo(ghi)pérylène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	96	<0.1	0.1
Chrysène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	109	<0.1	0.1
Dibenz(a,h)anthracène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	84	<0.1	0.1
Dibenzo(a,i)pyrène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	70	<0.1	0.1
Dibenzo(a,h)pyrène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	81	<0.1	0.1
Dibenzo(a,i)pyrène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	80	<0.1	0.1
7,12-Diméthylbenzanthracène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	130	<0.1	0.1
Fluoranthène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	97	<0.1	0.1
Fluorène	1.6	<0.1	<0.1	<0.1	99	<0.1	0.1
Indéno(1,2,3-cd)pyrène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	86	<0.1	0.1
3-Méthylcholanthrène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	84	<0.1	0.1
Naphtalène	0.1	<0.1	<0.1	<0.1	59	<0.1	0.1
Phénanthrène	2.3	<0.1	<0.1	<0.1	94	<0.1	0.1
Pyrène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	99	<0.1	0.1
2-Méthylnaphtalène	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	75	<0.1	0.1
1-Méthylnaphtalène	0.2	<0.1	<0.1	<0.1	70	<0.1	0.1
1,3-Diméthylnaphtalène	14	0.2	<0.1	<0.1	86	<0.1	0.1
2,3,5-Triméthylnaphtalène	5.1	<0.1	<0.1	<0.1	97	<0.1	0.1



FREDERIC ARNAU, B.Sc., chimiste



DATE DU RAPPORT: 2003/06/26

# PROJET: 230100-101  
# DE DOSSIER MAXXAM: A309715

Récupération des Surrogates  
(%)

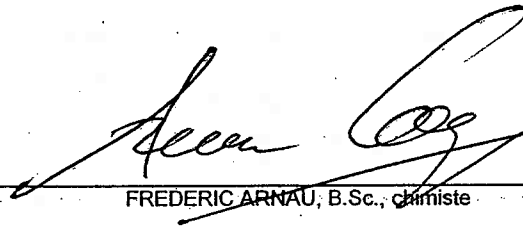
Paramètre	PO-03-3A/CF-5	PO-03-3A/CF-7	PO-03-4/CF-4	PO-03-4/CF-8	SPIKE %REC	BLANC
D8-Naphtalene	88	82	63	90	55	92
D10-Anthracene	90	83	85	82	89	87
D10-Pyrene	99	90	93	99	93	95
D12-Benzo(a)pyrene	93	81	88	90	91	87

N/A = Non Applicable  
LD = LIMITE DE DÉTECTION

Tous les résultats sont calculés sur une base sèche excepté lorsque non-applicable.

SPIKE % REC = Pourcentage de récupération dans un échantillon du laboratoire fortifié. Veuillez noter que les résultats ci-dessus n'ont pas été corrigés pour le pourcentage de récupération du spike et le pourcentage de récupération des surrogates. Veuillez noter que les résultats ci-dessus ont été corrigés pour les valeurs du blanc de laboratoire.

État des échantillons à l'arrivée: BON




FREDERIC ARNAU, B.Sc., chimiste

DATE DU RAPPORT: 2003/06/26

# PROJET: 230100-101  
# DE DOSSIER MAXXAM: A309715

**COMPOSES ACIDES (PHENOLS) DANS LES ECHANTILLONS DE SOL**  
(mg/kg)

ID Maxxam	567842		
Date d'échantillonnage	2003/06/18		
Initiales du préleveur	OC		

Paramètre	PO-03-4/CF-4	SPIKE %REC	BLANC	LD
% Humidité	9			
o-Crésol	<0.1	108	<0.1	0.1
m-Crésol	<0.1	96	<0.1	0.1
p-Crésol	<0.1	92	<0.1	0.1
2,4-Diméthylphénol	<0.1	122	<0.1	0.1
2-Nitrophénol	<0.1	109	<0.1	0.1
4-Nitrophénol	<0.1	106	<0.1	0.1
Phénol	<0.1	99	<0.1	0.1
2-Chlorophénol	<0.1	106	<0.1	0.1
3-Chlorophénol	<0.1	106	<0.1	0.1
4-Chlorophénol	<0.1	98	<0.1	0.1
2,3-Dichlorophénol	<0.1	103	<0.1	0.1
2,4 + 2,5-Dichlorophénol	<0.1	107	<0.1	0.1
2,6-Dichlorophénol	<0.1	105	<0.1	0.1
3,4-Dichlorophénol	<0.1	100	<0.1	0.1
3,5-Dichlorophénol	<0.1	102	<0.1	0.1
Pentachlorophénol	<0.1	134	<0.1	0.1
2,3,4,5-Tétrachlorophénol	<0.1	120	<0.1	0.1
2,3,4,6-Tétrachlorophénol	<0.1	113	<0.1	0.1
2,3,5,6-Tétrachlorophénol	<0.1	117	<0.1	0.1
2,3,4-Trichlorophénol	<0.1	114	<0.1	0.1
2,3,5-Trichlorophénol	<0.1	117	<0.1	0.1
2,3,6-Trichlorophénol	<0.1	115	<0.1	0.1
2,4,5-Trichlorophénol	<0.1	116	<0.1	0.1
2,4,6-Trichlorophénol	<0.1	115	<0.1	0.1
3,4,5-Trichlorophénol	<0.1	99	<0.1	0.1

*Jean-F. Lamy*  
JEAN-FRÉDÉRIC LAMY, B.Sc., chimiste



Récupération des Surrogates  
( % )

Paramètre	PO-03-4/CF-4	SPIKE %REC	BLANC
D6-Phenol	83	92	90
Trifluoro-m-cresol	79	91	87
Tribromophenol-2,4,6	90	105	88

LD = LIMITE DE DÉTECTION

Tous les résultats sont calculés sur une base sèche excepté lorsque non-applicable.

SPIKE % REC = Pourcentage de récupération dans un échantillon du laboratoire fortifié. Veuillez noter que les résultats ci-dessus n'ont pas été corrigés pour le pourcentage de récupération du spike, le pourcentage de récupération des surrogates et les valeurs du blanc de laboratoire.

État des échantillons à l'arrivée: BON

  
JEAN-FRÉDÉRIC LAMY, B.Sc., chimiste



DATE DU RAPPORT: 2003/06/26

# PROJET: 230100-101  
# DE DOSSIER MAXXAM: A309715

**SOUFRE DANS LES ECHANTILLONS DE SOL  
(%)**

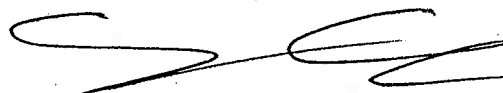
ID Maxxam	567842			
Date d'échantillonnage	2003/06/18			
Initiales du préleveur	OC			
Paramètre	PO-03-4/CF-4	BLANC	QC %REC	LD
% Humidité	9			
Soufre (S)	0.02	<0.01	98	0.01

LD = LIMITE DE DÉTECTION  
QC = Étalon QC

Tous les résultats sont calculés sur une base sèche excepté lorsque non-applicable.

Veillez noter que les résultats ci-dessus n'ont pas été corrigés pour la récupération des échantillons de contrôle de qualité.

État des échantillons à l'arrivée: BON



ERIC OTIS, B.Sc., chimiste




DESSAU SOPRIN INC.  
1060, RUE UNIVERSITY  
BUREAU 600  
MONTREAL, PQ H3B 4V3

**Attention: Frédéric Girard**

Votre # de commande: 71667  
Votre # du projet: 230100-101

• PASSIONNÉ PAR

230100-101

	1- SERVICE ET PAR LA RÉCEPTION	Types de vérif	Paraphes	Classement
	2- Version adéquate			
	3- Examen sommaire			
	4- Vérification détaillée			
Reçu le: 15 AOUT 2003				
Destinataire: F.G		3		
Distribution:				

Date du rapport: 2003/08/12  
# Rapport: NM-103208

## CERTIFICAT D'ANALYSE

**# DE DOSSIER MAXXAM A310166, Reçu: 2003/06/27, 15:00**

Matrice: EAU SOUTERRAINE, Nombre d'échantillons reçus: 7

Analyses	Nombre d'analyses	Date de l'Extrait	Date Analysé	Méthode de laboratoire	Méthode d'analyse
Hydrocarbures Pétroliers (C10-C50)	7	2003/07/03	2003/07/04	Que SOP-0099:Rev12	GC/FID
Mercure par vapeur froide AA	7	2003/07/24	2003/07/25	Que SOP-0036:Rev13	AA vapeur froide
Hydrocarbures Aromatiques Monocycliques	3	N/A	2003/07/03	Que SOP-0092:Rev16	"Purge/Trap" GC/MS
Métaux par ICP	7	2003/07/03	2003/07/03	Que SOP-0032:Rev19	ICP
Huiles et Graisses Minérales	1	2003/07/15	2003/07/17	Que SOP-0099:Rev12	Gravimétrique
Huiles et Graisses Minérales	1	2003/07/18	2003/07/18	Que SOP-0099:Rev12	Gravimétrique
Huiles et Graisses Totales	1	2003/07/03	2003/07/07	Que SOP-0099:Rev12	Gravimétrique
Hydrocarbures aromatiques polycycliques	7	2003/07/02	2003/07/03	Que SOP-0084:Rev12	GC/MS SIM
BPC Totaux	1	2003/06/30	2003/07/03	Que SOP-0110:Rev3	GCMS (SIM)
Composés acides (Phénols)	2	2003/06/30	2003/07/02	Que SOP-0085:Rev8	GC/MS SIM



# DE DOSSIER MAXXAM A310166, Reçu: 2003/06/27, 15:00

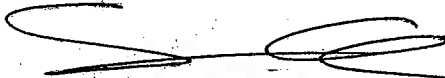
Matrice: EAU SOUTERRAINE, Nombre d'échantillons reçus: 7

Analyses	Nombre d'analyses	Date de l'Extrait	Date Analyisé	Méthode de laboratoire	Méthode d'analyse
Selenium par ICP/MS	7	2003/07/25	2003/07/25	Que SOP-0032:Rev19	ICP/MS

MAXXAM ANALYTIQUE INC.



SEBASTIEN BRAULT, B.Sc., chimiste  
Représentant technique



Approuvé par ERIC OTIS, B.Sc., chimiste  
Superviseur aux opérations

SB/mm  
P.J.



DATE DU RAPPORT: 2003/07/07

# PROJET: 230100-101  
# DE DOSSIER MAXXAM: A310166

HYDROCARBURES PÉTROLIERS (C10-C50) DANS LES ECHANTILLONS D'EAU SOUTERRAINE  
(ug/L)

ID Maxxam	570275	570276	570278	570279	570280	570281
Date d'échantillonnage	2003/06/27	2003/06/27	2003/06/27	2003/06/27	2003/06/27	2003/06/27
Initiales du préleveur	MSA	MSA	MSA	MSA	MSA	MSA

Paramètre	SL03-PO-3	SL03-PO-13	PO-02-15	PO-02-4	PO-02-8	SL03-PO-12	LD
-----------	-----------	------------	----------	---------	---------	------------	----

Hydrocarbures Pétroliers (C10-C50)	<100	3200	<100	590	170	<100	100
------------------------------------	------	------	------	-----	-----	------	-----

Récupération des Surrogates  
(%)

Paramètre	SL03-PO-3	SL03-PO-13	PO-02-15	PO-02-4	PO-02-8	SL03-PO-12
-----------	-----------	------------	----------	---------	---------	------------

1-Chlorooctadecane	95	58	94	102	107	108
--------------------	----	----	----	-----	-----	-----

LD = LIMITE DE DÉTECTION

*Michel Poulin*

MICHEL POULIN, B.Sc., Chimiste



DATE DU RAPPORT: 2003/07/07

# PROJET: 230100-101  
# DE DOSSIER MAXXAM: A310166

**HYDROCARBURES PÉTROLIERS (C10-C50) DANS LES ECHANTILLONS D'EAU SOUTERRAINE  
(ug/L)**

ID Maxxam	570282			
Date d'échantillonnage	2003/06/27			
Initiales du préleveur	MSA			

Paramètre	DUP-2	SPIKE %REC	BLANC	LD
Hydrocarbures Pétroliers (C10-C50)	<100	117	<100	100

**Récupération des Surrogates  
(%)**

Paramètre	DUP-2	SPIKE %REC	BLANC
1-Chlorooctadecane	112	119	105

LD = LIMITE DE DÉTECTION

Spike(%)=Récupération dans un échantillon fortifié du laboratoire. Veuillez noter que les résultats ci-dessus n'ont pas été corrigés pour la récupération des échantillons de contrôle de qualité (spike et surrogates). Veuillez noter que les résultats ci-dessus ont été corrigés pour le blanc.

État des échantillons à l'arrivée: BON



MICHEL POULIN, B.Sc., Chimiste



DATE DU RAPPORT: 2003/07/07

# PROJET: 230100-101  
# DE DOSSIER MAXXAM: A310166

HYDROCARBURES AROMATIQUES MONOCYCLIQUES DANS LES ECHANTILLONS D'EAU SOUTERRAINE  
(ug/L)

ID Maxxam	570275	570276	570281			
Date d'échantillonnage	2003/06/27	2003/06/27	2003/06/27			
Initiales du préleveur	MSA	MSA	MSA			

Paramètre	SL03-PO-3	SL03-PO-13	SL03-PO-12	SPIKE %REC	BLANC	LD
Benzène	0.7	0.3	<0.2	98	<0.2	0.2
Chlorobenzène	<0.2	<0.2	<0.2	100	<0.2	0.2
1,2-Dichlorobenzène	<0.2	<0.2	<0.2	89	<0.2	0.2
1,3-Dichlorobenzène	<0.1	<0.1	<0.1	84	<0.1	0.1
1,4-Dichlorobenzène	<0.2	<0.2	<0.2	91	<0.2	0.2
Ethylbenzène	<0.1	<0.1	<0.1	87	0.1	0.1
Styrène	<0.1	<0.1	<0.1	98	<0.1	0.1
Toluène	<0.1	<0.1	0.4	96	<0.1	0.1
Xylènes Totaux	<0.4	<0.4	2.5	101	0.7	0.4

Récupération des Surrogates  
(%)

Paramètre	SL03-PO-3	SL03-PO-13	SL03-PO-12	SPIKE %REC	BLANC
D4-1,2-Dichloroéthane	100	95	122	83	83
D8-Toluène	100	100	78	97	96
4-Bromofluorobenzène	98	97	118	99	93

LD = LIMITE DE DÉTECTION

Veuillez noter que les résultats ci-dessus n'ont pas été corrigés pour le pourcentage de récupération du spike et le pourcentage de récupération des surrogates.

État des échantillons à l'arrivée: BON

Les résultats des volatils sont corrigés par le blanc. Un blanc de laboratoire est analysé quotidiennement pour mesurer le bruit de fond du laboratoire.



*(Signature)*  
SETA KIYORKIAN, B. Sc., chimiste

DATE DU RAPPORT: 2003/07/28

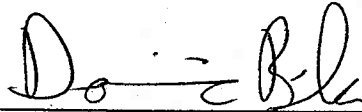
# PROJET: 230100-101  
# DE DOSSIER MAXXAM: A310166

**RÉSULTATS D'ANALYSES CHIMIQUES POUR LES ÉCHANTILLONS D'EAU SOUTERRAINE  
(mg/L)**

ID Maxxam	570275	570276	570278	570279	570280	570281	
Date d'échantillonnage	2003/06/27	2003/06/27	2003/06/27	2003/06/27	2003/06/27	2003/06/27	
Initiales du préleveur	MSA	MSA	MSA	MSA	MSA	MSA	
Paramètre	SL03-PO-3	SL03-PO-13	PO-02-15	PO-02-4	PO-02-8	SL03-PO-12	LD
Mercure (Hg)	<0.0002	<0.0002	<0.0002	<0.0002	<0.0002	<0.0002	0.0002
Aluminium (Al)	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	0.03
Argent (Ag)	<0.0003	<0.0003	<0.0003	<0.0003	<0.0003	<0.0003	0.0003
Arsenic (As)	0.002	<0.002	0.002	0.004	0.003	<0.002	0.002
Baryum (Ba)	0.35	0.53	0.21	0.40	0.11	0.61	0.03
Cadmium (Cd)	<0.001	<0.001	<0.001	<0.001	<0.001	<0.001	0.001
Chrome (Cr)	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	0.03
Cobalt (Co)	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	0.03
Cuivre (Cu)	0.013	0.015	<0.003	0.010	0.007	0.032	0.003
Molybdène (Mo)	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	<0.03	0.03
Nickel (Ni)	0.02	<0.01	0.01	<0.01	0.02	0.07	0.01
Zinc (Zn)	0.004	<0.003	<0.003	<0.003	0.005	0.006	0.003
Plomb (Pb)	<0.001	<0.001	<0.001	<0.001	<0.001	<0.001	0.001
Sélénium (Se)	<0.001	<0.001	<0.001	<0.001	<0.001	<0.001	0.001

LD = LIMITE DE DÉTECTION -

Les échantillons 570275, 570276, 570278, 570279, 570280 et 570281 ont été filtrés en laboratoire avant l'analyse des métaux. Ces résultats correspondent à des métaux dissous.



DOMINIC BELANGER, B.Sc., chimiste



RÉSULTATS D'ANALYSES CHIMIQUES POUR LES ÉCHANTILLONS D'EAU SOUTERRAINE  
(mg/L)

ID Maxxam	570282			
Date d'échantillonnage	2003/06/27			
Initiales du préleveur	MSA			

Paramètre	DUP-2	BLANC	QC %REC	LD
Mercuré (Hg)	<0.0002	<0.0002	95	0.0002
Aluminium (Al)	<0.03	<0.03	104	0.03
Argent (Ag)	<0.0003	<0.0003	104	0.0003
Arsenic (As)	<0.002	<0.002	103	0.002
Baryum (Ba)	0.61	<0.03	93	0.03
Cadmium (Cd)	<0.001	<0.001	104	0.001
Chrome (Cr)	0.04	<0.03	112	0.03
Cobalt (Co)	<0.03	<0.03	110	0.03
Cuivre (Cu)	0.035	<0.003	103	0.003
Molybdène (Mo)	<0.03	<0.03	101	0.03
Nickel (Ni)	0.07	<0.01	105	0.01
Zinc (Zn)	0.006	<0.003	102	0.003
Plomb (Pb)	<0.001	<0.001	99	0.001
Sélénium (Se)	<0.001	<0.001	93	0.001

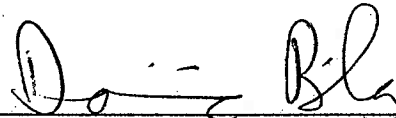
LD = LIMITE DE DÉTECTION  
QC = Étalon QC

L'échantillon 570282 a été filtré en laboratoire avant l'analyse des métaux. Ces résultats correspondent à des métaux dissous.

Veillez noter que les résultats ci-dessus n'ont pas été corrigés pour la récupération des échantillons de contrôle de qualité.

État des échantillons à l'arrivée:

Mercuré par vapeur froide AA: Préservatif inadéquat ou aucun.: 570275, 570276, 570278, 570279, 570280, 570281, 570282



DOMINIC BÉLANGER, B.Sc., chimiste



DATE DU RAPPORT: 2003/07/21

# PROJET: 230100-101  
# DE DOSSIER MAXXAM: A310166

**HUILES ET GRAISSES MINÉRALES DANS LES ÉCHANTILLONS D'EAU SOUTERRAINE**  
(mg/L)

ID Maxxam	570276			570276					
Date d'échantillonnage	2003/06/27			2003/06/27					
Initiales du préleveur	MSA			MSA					
Paramètre	SL03-PO-13	SPIKE %REC	LD	SL03-PO-13 RÉPÉTÉ	LD	SPIKE %REC	BLANC	LD	
Huiles et graisses minérales	10	80	3	16	6	67	<3	3	

LD = LIMITE DE DÉTECTION

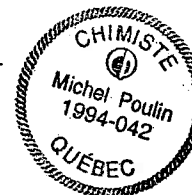
Veillez noter que les résultats ci-dessus n'ont pas été corrigés pour la récupération des échantillons de contrôle de qualité.

État des échantillons à l'arrivée:

Quantité d'échantillon insuffisant.: 570276



MICHEL POULIN, B.Sc., Chimiste



DATE DU RAPPORT: 2003/07/17

# PROJET: 230100-101  
# DE DOSSIER MAXXAM: A310166
**HUILES ET GRAISSES MINÉRALES DANS LES ECHANTILLONS D'EAU SOUTERRAINE  
 (mg/L)**

ID Maxxam	570276				
Date d'échantillonnage	2003/06/27				
Initiales du préleveur	MSA				
Paramètre	SL03-PO-13	LD	SPIKE %REC	BLANC	LD
Huiles et graisses minérales	16	6	67	<3	3

LD = LIMITE DE DÉTECTION

Veillez noter que les résultats ci-dessus n'ont pas été corrigés pour la récupération des échantillons de contrôle de qualité.

État des échantillons à l'arrivée:  
 Quantité d'échantillon insuffisant.: 570276




---

 MICHEL POULIN, B.Sc., Chimiste






DATE DU RAPPORT: 2003/06/30

# PROJET: 230100-101  
# DE DOSSIER MAXXAM: A309881

HYDROCARBURES PÉTROLIERS (C10-C50) DANS LES ECHANTILLONS DE SOL  
(mg/kg)

ID Maxxam	568663	568664	568665	568665	568667	568668	568669	568670	568671	
Date d'échantillonnage	2003/06/19	2003/06/19	2003/06/19	2003/06/19	2003/06/19	2003/06/19	2003/06/19	2003/06/19	2003/06/19	2003/06/19
Initiales du préleveur	MST	MST	MST	MST	MST	MST	MST	MST	MST	MST

Paramètre	TE-03-07- MA-2	TE-03-07- MA-4	TE-03-10- MA-3	TE-03-10- MA-3 DUP	DUP 9	TE-03-09- MA-2	TE-03-09- MA-4	DUP 3	DUP 5	LD
-----------	-------------------	-------------------	-------------------	-----------------------	-------	-------------------	-------------------	-------	-------	----

% Humidité	4	13	13	13	12	5	12	68	11	
Hydrocarbures Pétroliers (C10-C50)	<100	<100	200	220	<100	130	<100	<100	130	100

Récupération des Surrogates  
(%)

Paramètre	TE-03-07- MA-2	TE-03-07- MA-4	TE-03-10- MA-3	TE-03-10- MA-3 DUP	DUP 9	TE-03-09- MA-2	TE-03-09- MA-4	DUP 3	DUP 5
1-Chlorooctadecane	94	102	92	92	80	94	86	104	101

LD = LIMITE DE DÉTECTION

*Michel Poulin*

MICHEL POULIN, B.Sc., Chimiste



HYDROCARBURES PÉTROLIERS (C10-C50) DANS LES ECHANTILLONS DE SOL  
(mg/kg)

ID Maxxam			
Date d'échantillonnage			
Initiales du préleveur			

Paramètre	SPIKE %REC	BLANC	LD
% Humidité			
Hydrocarbures Pétroliers (C10-C50)	76	<100	100

Récupération des Surrogates  
(%)

Paramètre	SPIKE %REC	BLANC
1-Chlorooctadecane	83	96

LD = LIMITE DE DÉTECTION

Tous les résultats sont calculés sur une base sèche excepté lorsque non-applicable.

Spike(%)=Récupération dans un échantillon fortifié du laboratoire. Veuillez noter que les résultats ci-dessus n'ont pas été corrigés pour la récupération des échantillons de contrôle de qualité (spike et surrogates). Veuillez noter que les résultats ci-dessus ont été corrigés pour le blanc.

État des échantillons à l'arrivée: BON



MICHEL POULIN, B.Sc., Chimiste



DATE DU RAPPORT: 2003/08/07

# PROJET: 230100-101  
# DE DOSSIER MAXXAM: A309881

**HYDROCARBURES PÉTROLIERS (C10-C50) DANS LES ECHANTILLONS DE SOL**  
(mg/kg)

ID Maxxam	582065			
Date d'échantillonnage	2003/06/19			
Initiales du préleveur	MST			

Paramètre	TE-03-10-MA-1	SPIKE %REC	BLANC	LD
% Humidité	2			
Hydrocarbures Pétroliers (C10-C50)	<100	98	<100	100

**Récupération des Surrogates**  
(%)

Paramètre	TE-03-10-MA-1	SPIKE %REC	BLANC
1-Chlorooctadecane	99	103	92

LD = LIMITE DE DÉTECTION

Tous les résultats sont calculés sur une base sèche excepté lorsque non-applicable.

Spike(%)=Récupération dans un échantillon fortifié du laboratoire. Veuillez noter que les résultats ci-dessus n'ont pas été corrigés pour la récupération des échantillons de contrôle de qualité (spike et surrogates). Veuillez noter que les résultats ci-dessus ont été corrigés pour le blanc.

État des échantillons à l'arrivée: BON



MICHEL POULIN, B.Sc., Chimiste



DATE DU RAPPORT: 2003/06/30

# PROJET: 230100-101  
# DE DOSSIER MAXXAM: A309881

**HYDROCARBURES AROMATIQUES MONOCYCLIQUES DANS LES ECHANTILLONS DE SOL  
(mg/kg)**

ID Maxxam	568668	568669		
Date d'échantillonnage	2003/06/19	2003/06/19		
Initiales du préleveur	MST	MST		

Paramètre	TE-03-09-MA-2	TE-03-09-MA-4	SPIKE %REC	BLANC	LD
% Humidité	5	12			
Benzène	<0.1	<0.1	81	<0.1	0.1
Chlorobenzène	<0.2	<0.2	93	<0.2	0.2
1,2-Dichlorobenzène	<0.2	<0.2	96	<0.2	0.2
1,3-Dichlorobenzène	<0.2	<0.2	98	<0.2	0.2
1,4-Dichlorobenzène	<0.2	<0.2	99	<0.2	0.2
Ethylbenzène	<0.2	<0.2	105	<0.2	0.2
Styrène	<0.2	<0.2	129	<0.2	0.2
Toluène	<0.2	<0.2	94	<0.2	0.2
Xylènes Totaux	<0.2	<0.2	109	0.4	0.2

**Récupération des Surrogates  
(%)**

Paramètre	TE-03-09-MA-2	TE-03-09-MA-4	SPIKE %REC	BLANC
D4-1,2-Dichloroéthane	101	96	111	111
D8-Toluène	98	97	103	97
4-Bromofluorobenzène	94	96	91	93

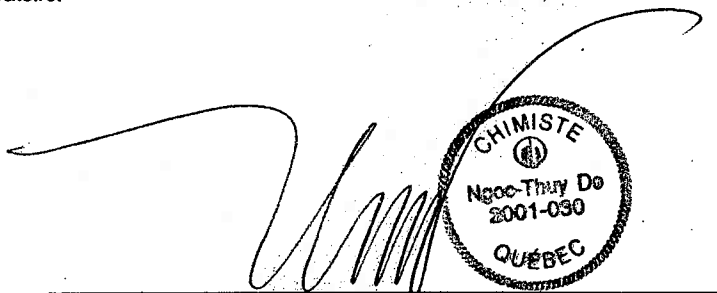

LD = LIMITE DE DÉTECTION

Tous les résultats sont calculés sur une base sèche excepté lorsque non-applicable.

Veillez noter que les résultats ci-dessus n'ont pas été corrigés pour le pourcentage de récupération du spike et le pourcentage de récupération des surrogates.

État des échantillons à l'arrivée: BON

Les résultats des volatils sont corrigés par le blanc. Un blanc de laboratoire est analysé quotidiennement pour mesurer le bruit de fond du laboratoire.

  
  
 NGOC-THUY DO, B.Sc., chimiste

DATE DU RAPPORT: 2003/06/30

# PROJET: 230100-101  
# DE DOSSIER MAXXAM: A309881

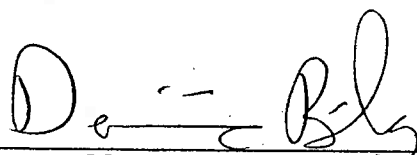
**MÉTAUX DANS LES ECHANTILLONS DE SOL**  
(mg/kg)

ID Maxxam	568663	568664	568665	568667	568668	
Date d'échantillonnage	2003/06/19	2003/06/19	2003/06/19	2003/06/19	2003/06/19	
Initiales du préleveur	MST	MST	MST	MST	MST	
Paramètre	TE-03-07-MA-2	TE-03-07-MA-4	TE-03-10-MA-3	DUP 9	TE-03-09-MA-2	LD
% Humidité	4	13	13	12	5	
Argent (Ag)	<2	<2	<2	<2	<2	2
Arsenic (As)	<6	<6	7.5	<6	<6	6
Baryum (Ba)	120	100	99	100	180	5
Cadmium (Cd)	<1	<1	1.4	<1	<1	1
Cobalt (Co)	13	4.5	8.3	11	7.7	2
Chrome (Cr)	18	11	20	26	16	2
Cuivre (Cu)	28	41	180	27	37	2
Etain (Sn)	<5	<5	<5	<5	<5	5
Manganese (Mn)	600	200	420	340	400	1
Molybdène (Mo)	<2	5.1	3.6	<2	<2	2
Nickel (Ni)	28	19	25	26	19	1
Plomb (Pb)	<5	<5	190	<5	69	5
Zinc (Zn)	97	58	290	89	170	10

LD = LIMITE DE DÉTECTION

**MÉTAUX DANS LES ECHANTILLONS DE SOL**  
(mg/kg)

ID Maxxam	568669	568670	568671	568671		
Date d'échantillonnage	2003/06/19	2003/06/19	2003/06/19	2003/06/19		
Initiales du préleveur	MST	MST	MST	MST		
Paramètre	TE-03-09-MA-4	DUP 3	DUP 5	DUP 5 DUP	BLANC	LD
% Humidité	12	68	11	11		
Argent (Ag)	<2	<2	<2	<2	<2	2
Arsenic (As)	<6	<6	<6	<6	<6	6
Baryum (Ba)	120	110	97	100	<5	5
Cadmium (Cd)	<1	<1	<1	<1	<1	1
Cobalt (Co)	11	4.0	8.1	8.1	<2	2
Chrome (Cr)	25	13	19	18	<2	2
Cuivre (Cu)	26	59	96	97	<2	2
Etain (Sn)	<5	18	<5	<5	<5	5
Manganese (Mn)	400	240	450	500	<1	1
Molybdène (Mo)	<2	6.4	3.0	3.0	<2	2
Nickel (Ni)	25	26	22	23	<1	1
Plomb (Pb)	<5	9.1	130	120	<5	5



DOMINIC BELANGER, B.Sc., chimiste



DATE DU RAPPORT: 2003/06/30

# PROJET: 230100-101  
# DE DOSSIER MAXXAM: A309881
**MÉTAUX DANS LES ECHANTILLONS DE SOL**  
(mg/kg)

ID Maxxam	568669	568670	568671	568671		
Date d'échantillonnage	2003/06/19	2003/06/19	2003/06/19	2003/06/19		
Initiales du préleveur	MST	MST	MST	MST		
Paramètre	TE-03-09-MA-4	DUP 3	DUP 5	DUP 5 DUP	BLANC	LD
Zinc (Zn)	88	100	210	210	<10	10

LD = LIMITE DE DÉTECTION

**MÉTAUX DANS LES ECHANTILLONS DE SOL**  
(mg/kg)

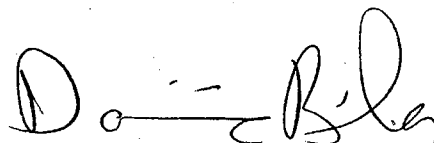
ID Maxxam		
Date d'échantillonnage		
Initiales du préleveur		

Paramètre	QC %REC	LD
-----------	---------	----

% Humidité		
Argent (Ag)	99	2
Arsenic (As)	93	6
Baryum (Ba)	93	5
Cadmium (Cd)	95	1
Cobalt (Co)	104	2
Chrome (Cr)	103	2
Cuivre (Cu)	91	2
Etain (Sn)	120	5
Manganese (Mn)	103	1
Molybdène (Mo)	107	2
Nickel (Ni)	103	1
Plomb (Pb)	94	5
Zinc (Zn)	101	10

LD = LIMITE DE DÉTECTION  
QC = Étalon QCTous les résultats sont calculés sur une base sèche  
excepté lorsque non-applicable.Veuillez noter que les résultats ci-dessus n'ont pas  
été corrigés pour la récupération des échantillons de  
contrôle de qualité.

État des échantillons à l'arrivée: BON



DOMINIC BELANGER, B.Sc., chimiste



DATE DU RAPPORT: 2003/08/08

# PROJET: 230100-101  
# DE DOSSIER MAXXAM: A309881

**MÉTAUX DANS LES ECHANTILLONS DE SOL**  
(mg/kg)

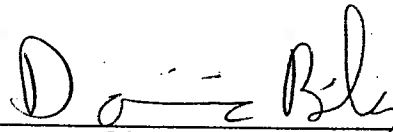
ID Maxxam	582065			
Date d'échantillonnage	2003/06/19			
Initiales du préleveur	MST			
Paramètre	TE-03-10-MA-1	BLANC	QC %REC	LD
% Humidité	2			
Argent (Ag)	<2	<2	89	2
Arsenic (As)	<6	<6	90	6
Baryum (Ba)	62	<5	100	5
Cadmium (Cd)	<1	<1	84	1
Cobalt (Co)	3.3	<2	95	2
Chrome (Cr)	5.0	<2	100	2
Cuivre (Cu)	6.6	<2	93	2
Etain (Sn)	<5	<5	105	5
Manganese (Mn)	210	<1	96	1
Molybdène (Mo)	<2	<2	95	2
Nickel (Ni)	8.4	<1	95	1
Plomb (Pb)	<5	<5	87	5
Zinc (Zn)	23	<10	97	10

LD = LIMITE DE DÉTECTION  
QC = Étalon QC

Tous les résultats sont calculés sur une base sèche excepté lorsque non-applicable.

Veillez noter que les résultats ci-dessus n'ont pas été corrigés pour la récupération des échantillons de contrôle de qualité.

État des échantillons à l'arrivée: BON



DOMINIC BELANGER, B.Sc., chimiste



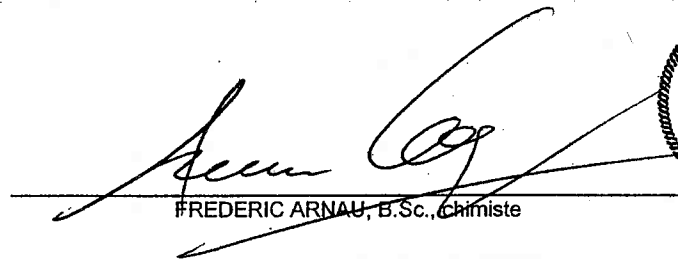
DATE DU RAPPORT: 2003/06/30

# PROJET: 230100-101  
# DE DOSSIER MAXXAM: A309881

HYDROCARBURES AROMATIQUES POLYCYCLIQUES DANS LES ECHANTILLONS DE SOL  
(mg/kg)

ID Maxxam	568670	568663	568663	568664	568665	568667	568668	568669		
Date d'échantillonnage	2003/06/19	2003/06/19	2003/06/19	2003/06/19	2003/06/19	2003/06/19	2003/06/19	2003/06/19		
Initiales du préleveur	MST	MST	MST	MST	MST	MST	MST	MST		

Paramètre	DUP 3	LD	TE-03-07-MA-2	TE-03-07-MA-2 DUP	TE-03-07-MA-4	TE-03-10-MA-3	DUP 9	TE-03-09-MA-2	TE-03-09-MA-4	SPIKE %REC	LD
% Humidité	68		4	4	13	13	12	5	12		
Acénaphène	<0.3	0.3	<0.1	<0.1	<0.1	0.2	<0.1	<0.1	<0.1	104	0.1
Acénaphylène	<0.3	0.3	<0.1	<0.1	<0.1	0.2	<0.1	<0.1	<0.1	115	0.1
Anthracène	<0.3	0.3	<0.1	<0.1	<0.1	1.2	<0.1	0.1	<0.1	103	0.1
Benzo(a)anthracène	<0.3	0.3	<0.1	<0.1	<0.1	2.7	<0.1	0.2	<0.1	102	0.1
Benzo(a)pyrène	<0.3	0.3	<0.1	<0.1	<0.1	2.2	<0.1	0.3	<0.1	101	0.1
Benzo(b+j+k)fluoranthène	<0.3	0.3	<0.1	<0.1	<0.1	4.4	0.1	0.5	0.2	112	0.1
Benzo(c)phénanthrène	<0.3	0.3	<0.1	<0.1	<0.1	0.3	<0.1	<0.1	<0.1	N/A	0.1
Benzo(ghi)pérylène	<0.3	0.3	<0.1	<0.1	<0.1	1.4	<0.1	0.2	<0.1	104	0.1
Chrysène	<0.3	0.3	<0.1	<0.1	<0.1	2.9	0.1	0.4	0.1	109	0.1
Dibenz(a,h)anthracène	<0.3	0.3	<0.1	<0.1	<0.1	0.6	<0.1	<0.1	<0.1	104	0.1
Dibenzo(a,i)pyrène	<0.3	0.3	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	75	0.1
Dibenzo(a,h)pyrène	<0.3	0.3	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	92	0.1
Dibenzo(a,l)pyrène	<0.3	0.3	<0.1	<0.1	<0.1	0.6	<0.1	<0.1	<0.1	90	0.1
7,12-Diméthylbenzanthracène	<0.3	0.3	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	111	0.1
Fluoranthène	<0.3	0.3	<0.1	<0.1	<0.1	5.6	0.2	0.6	0.2	107	0.1
Fluorène	<0.3	0.3	<0.1	<0.1	<0.1	0.3	<0.1	<0.1	<0.1	109	0.1
Indéno(1,2,3-cd)pyrène	<0.3	0.3	<0.1	<0.1	<0.1	1.2	<0.1	0.1	<0.1	104	0.1
3-Méthylcholanthrène	<0.3	0.3	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	84	0.1
Naphtalène	<0.3	0.3	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	118	0.1
Phénanthrène	<0.3	0.3	<0.1	<0.1	<0.1	2.4	<0.1	0.2	<0.1	99	0.1
Pyrène	<0.3	0.3	<0.1	<0.1	<0.1	4.7	0.1	0.5	0.1	113	0.1
2-Méthylnaphtalène	<0.3	0.3	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	102	0.1
1-Méthylnaphtalène	<0.3	0.3	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	97	0.1
1,3-Diméthylnaphtalène	<0.3	0.3	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	92	0.1
2,3,5-Triméthylnaphtalène	<0.3	0.3	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	<0.1	118	0.1

  
FRÉDÉRIC ARNAU, B.Sc., Chimiste





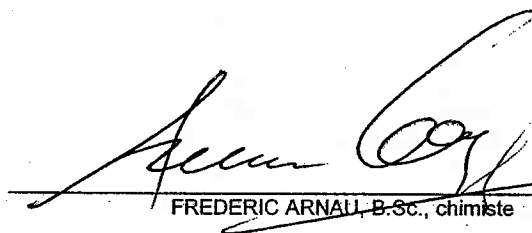
DATE DU RAPPORT: 2003/06/30

# PROJET: 230100-101  
# DE DOSSIER MAXXAM: A309881Récupération des Surrogates  
( % )

Paramètre	DUP 3	TE-03-07- MA-2	TE-03-07- MA-2 DUP	TE-03-07- MA-4	TE-03-10- MA-3	DUP 9	TE-03-09- MA-2	TE-03-09- MA-4	SPIKE %REC
D8-Naphtalene	91	69	71	87	94	81	76	80	100
D10-Anthracene	82	79	81	83	87	79	85	77	88
D10-Pyrene	94	90	100	92	102	93	91	100	98
D12-Benzo(a)pyrene	85	80	88	85	95	80	86	86	99

N/A = Non Applicable

LD = LIMITE DE DÉTECTION

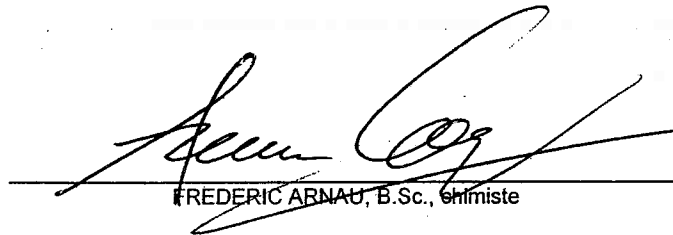

  
FREDERIC ARNAU, B.Sc., chimiste

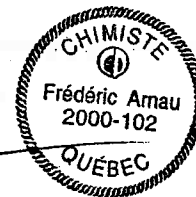

HYDROCARBURES AROMATIQUES POLYCYCLIQUES DANS LES ECHANTILLONS DE SOL  
(mg/kg)

ID Maxxam		
Date d'échantillonnage		
Initiales du préleveur		

Paramètre	BLANC	LD
-----------	-------	----

% Humidité		
Acénaphène	<0.1	0.1
Acénaphylène	<0.1	0.1
Anthracène	<0.1	0.1
Benzo(a)anthracène	<0.1	0.1
Benzo(a)pyrène	<0.1	0.1
Benzo(b+j+k)fluoranthène	<0.1	0.1
Benzo(c)phénanthrène	<0.1	0.1
Benzo(ghi)pérylène	<0.1	0.1
Chrysène	<0.1	0.1
Dibenz(a,h)anthracène	<0.1	0.1
Dibenzo(a,i)pyrène	<0.1	0.1
Dibenzo(a,h)pyrène	<0.1	0.1
Dibenzo(a,l)pyrène	<0.1	0.1
7,12-Diméthylbenzanthracène	<0.1	0.1
Fluoranthène	<0.1	0.1
Fluorène	<0.1	0.1
Indéno(1,2,3-cd)pyrène	<0.1	0.1
3-Méthylcholanthrène	<0.1	0.1
Naphtalène	<0.1	0.1
Phénanthrène	<0.1	0.1
Pyrène	<0.1	0.1
2-Méthylnaphtalène	<0.1	0.1
1-Méthylnaphtalène	<0.1	0.1
1,3-Diméthylnaphtalène	<0.1	0.1
2,3,5-Triméthylnaphtalène	<0.1	0.1

  
FREDERIC ARNAU, B.Sc., Chimiste



DATE DU RAPPORT: 2003/06/30

# PROJET: 230100-101  
# DE DOSSIER MAXXAM: A309881Récupération des Surrogates  
( % )

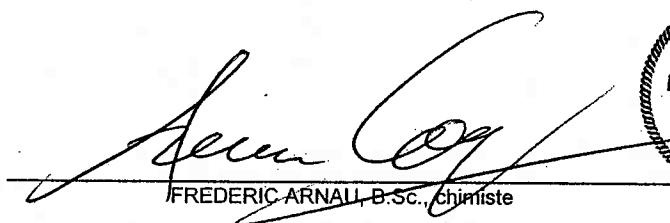
Paramètre	BLANC
D8-Naphtalene	97
D10-Anthracene	81
D10-Pyrene	93
D12-Benzo(a)pyrene	95

LD = LIMITE DE DÉTECTION

Tous les résultats sont calculés sur une base sèche excepté lorsque non-applicable.

SPIKE % REC = Pourcentage de récupération dans un échantillon du laboratoire fortifié. Veuillez noter que les résultats ci-dessus n'ont pas été corrigés pour le pourcentage de récupération du spike et le pourcentage de récupération des surrogates. Veuillez noter que les résultats ci-dessus ont été corrigés pour les valeurs du blanc de laboratoire.

État des échantillons à l'arrivée: BON



FRÉDÉRIC ARNAUD, B.Sc., chimiste



DATE DU RAPPORT: 2003/06/30

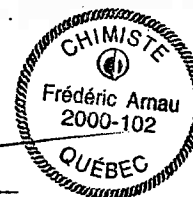
# PROJET: 230100-101  
# DE DOSSIER MAXXAM: A309881

HYDROCARBURES AROMATIQUES POLYCYCLIQUES DANS LES ECHANTILLONS DE SOL  
(mg/kg)

ID Maxxam	568671	568671			568671	568671			
Date d'échantillonnage	2003/06/19	2003/06/19			2003/06/19	2003/06/19			
Initiales du préleveur	MST	MST			MST	MST			

Paramètre	DUP 5	DUP 5 DUP	SPIKE %REC	BLANC	DUP 5 RÉPÉTÉ	DUP 5 RÉPÉTÉ DUP	SPIKE %REC	BLANC	LD
% Humidité	11	11			11	11			
Acénaphène	0.6	0.4	104	<0.1	0.6	0.5	92	<0.1	0.1
Acénaphthylène	0.1	<0.1	104	<0.1	0.3	0.4	107	<0.1	0.1
Anthracène	2.6	0.9	86	<0.1	1.4	1.9	96	<0.1	0.1
Benzo(a)anthracène	6.3	2.6	79	<0.1	3.9	5.2	95	<0.1	0.1
Benzo(a)pyrène	5.9	2.7	100	<0.1	3.0	3.7	96	<0.1	0.1
Benzo(b+j+k)fluoranthène	11	5.1	112	<0.1	6.9	9.1	116	<0.1	0.1
Benzo(c)phénanthrène	0.8	0.3	N/A	<0.1	0.5	0.6	N/A	<0.1	0.1
Benzo(ghi)pérylène	3.8	1.8	107	<0.1	2.0	2.5	101	<0.1	0.1
Chrysène	6.0	2.5	94	<0.1	3.7	4.9	104	<0.1	0.1
Dibenz(a,h)anthracène	1.1	0.5	94	<0.1	0.6	1.0	93	<0.1	0.1
Dibenzo(a,i)pyrène	0.1	<0.1	39	<0.1	<0.1	0.2	46	<0.1	0.1
Dibenzo(a,h)pyrène	0.2	0.1	85	<0.1	0.2	0.2	58	<0.1	0.1
Dibenzo(a,l)pyrène	1.4	0.6	83	<0.1	0.7	1.1	78	<0.1	0.1
7,12-Diméthylbenzanthracène	<0.1	<0.1	118	<0.1	<0.1	<0.1	117	<0.1	0.1
Fluoranthène	15	5.8	111	<0.1	7.3	9.8	119	<0.1	0.1
Fluorène	0.8	0.4	95	<0.1	0.8	0.9	104	<0.1	0.1
Indéno(1,2,3-cd)pyrène	3.8	1.6	103	<0.1	1.9	2.5	96	<0.1	0.1
3-Méthylcholanthrène	<0.1	<0.1	91	<0.1	<0.1	<0.1	91	<0.1	0.1
Naphtalène	0.1	<0.1	120	<0.1	0.4	0.2	108	<0.1	0.1
Phénanthrène	9.0	3.1	86	<0.1	5.2	6.6	87	<0.1	0.1
Pyrène	12	4.8	112	<0.1	6.4	8.4	121	<0.1	0.1
2-Méthylnaphtalène	<0.1	<0.1	92	<0.1	0.2	0.1	94	<0.1	0.1
1-Méthylnaphtalène	0.1	<0.1	97	<0.1	0.1	0.1	93	<0.1	0.1
1,3-Diméthylnaphtalène	0.1	<0.1	80	<0.1	<0.1	0.1	72	<0.1	0.1
2,3,5-Triméthylnaphtalène	<0.1	<0.1	112	<0.1	<0.1	<0.1	102	<0.1	0.1

*Frédéric Arnaud*  
FREDERIC ARNAU, B.Sc, chimiste



DATE DU RAPPORT: 2003/06/30

# PROJET: 230100-101  
# DE DOSSIER MAXXAM: A309881Récupération des Surrogates  
(%)

Paramètre	DUP 5	DUP 5 DUP	SPIKE %REC	BLANC	DUP 5 RÉPÉTÉ	DUP 5 RÉPÉTÉ DUP	SPIKE %REC	BLANC
D8-Naphtalène	98	97	102	90	63	65	93	66
D10-Anthracène	81	74	69	68	80	81	80	67
D10-Pyrene	92	90	89	85	100	101	96	89
D12-Benzo(a)pyrene	98	101	88	73	77	82	98	87

N/A = Non Applicable  
LD = LIMITE DE DÉTECTION

Tous les résultats sont calculés sur une base sèche excepté lorsque non-applicable.

SPIKE % REC = Pourcentage de récupération dans un échantillon du laboratoire fortifié. Veuillez noter que les résultats ci-dessus n'ont pas été corrigés pour le pourcentage de récupération du spike et le pourcentage de récupération des surrogates. Veuillez noter que les résultats ci-dessus ont été corrigés pour les valeurs du blanc de laboratoire.

État des échantillons à l'arrivée: BON

Veuillez noter que l'échantillon "DUP 5" n'est pas homogène, donc les résultats de tous les duplicatas sont présentés dans le tableau ci-dessus.



FREDERIC ARNAU, B.Sc. chimiste



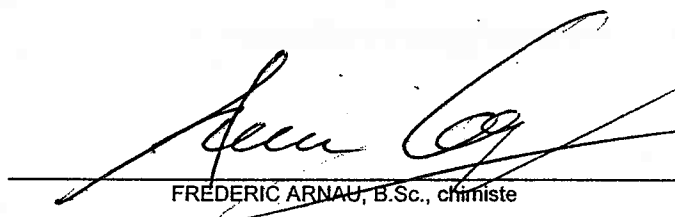
DATE DU RAPPORT: 2003/08/08

# PROJET: 230100-101  
# DE DOSSIER MAXXAM: A309881

HYDROCARBURES AROMATIQUES POLYCYCLIQUES DANS LES ECHANTILLONS DE SOL  
(mg/kg)

ID Maxxam	582065			
Date d'échantillonnage	2003/06/19			
Initiales du préleveur	MST			

Paramètre	TE-03-10-MA-1	SPIKE %REC	BLANC	LD
% Humidité	2			
Acénaphène	<0.1	104	<0.1	0.1
Acénaphylène	<0.1	103	<0.1	0.1
Anthracène	<0.1	90	<0.1	0.1
Benzo(a)anthracène	<0.1	48	<0.1	0.1
Benzo(a)pyrène	<0.1	81	<0.1	0.1
Benzo(b+j+k)fluoranthène	<0.1	92	<0.1	0.1
Benzo(c)phénanthrène	<0.1	N/A	<0.1	0.1
Benzo(ghi)pérylène	<0.1	109	<0.1	0.1
Chrysène	<0.1	118	<0.1	0.1
Dibenz(a,h)anthracène	<0.1	88	<0.1	0.1
Dibenzo(a,i)pyrène	<0.1	33	<0.1	0.1
Dibenzo(a,h)pyrène	<0.1	89	<0.1	0.1
Dibenzo(a,l)pyrène	<0.1	94	<0.1	0.1
7,12-Diméthylbenzanthracène	<0.1	101	<0.1	0.1
Fluoranthène	<0.1	104	<0.1	0.1
Fluorène	<0.1	80	<0.1	0.1
Indéno(1,2,3-cd)pyrène	<0.1	97	<0.1	0.1
3-Méthylcholanthrène	<0.1	83	<0.1	0.1
Naphtalène	<0.1	119	<0.1	0.1
Phénanthrène	<0.1	56	<0.1	0.1
Pyrène	<0.1	109	<0.1	0.1
2-Méthylnaphtalène	<0.1	79	<0.1	0.1
1-Méthylnaphtalène	<0.1	88	<0.1	0.1
1,3-Diméthylnaphtalène	<0.1	64	<0.1	0.1
2,3,5-Triméthylnaphtalène	<0.1	115	<0.1	0.1

  
FRÉDÉRIC ARNAU, B.Sc., chimiste



DATE DU RAPPORT: 2003/08/08

# PROJET: 230100-101  
# DE DOSSIER MAXXAM: A309881

Récupération des Surrogates  
( % )

Paramètre	TE-03-10-MA-1	SPIKE %REC	BLANC
D8-Naphtalene	102	103	107
D10-Anthracene	70	78	78
D10-Pyrene	96	98	105
D12-Benzo(a)pyrene	79	96	84

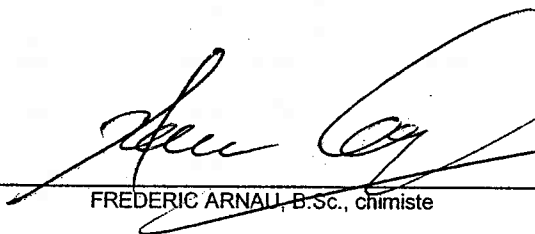
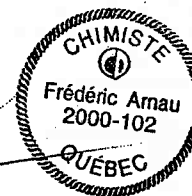
N/A = Non Applicable

LD = LIMITE DE DÉTECTION

Tous les résultats sont calculés sur une base sèche excepté lorsque non-applicable.

SPIKE % REC = Pourcentage de récupération dans un échantillon du laboratoire fortifié.  
Veuillez noter que les résultats ci-dessus n'ont pas été corrigés pour le pourcentage de récupération du spike et le pourcentage de récupération des surrogates. Veuillez noter que les résultats ci-dessus ont été corrigés pour les valeurs du blanc de laboratoire.

État des échantillons à l'arrivée: BON


  
FRÉDERIC ARNAU, B.Sc., chimiste


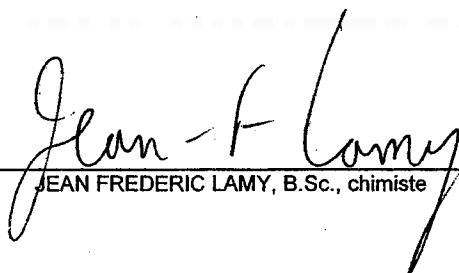
DATE DU RAPPORT: 2003/07/10

# PROJET: 230100-101  
# DE DOSSIER MAXXAM: A309881

**COMPOSES ACIDES (PHENOLS) DANS LES ECHANTILLONS DE SOL**  
(mg/kg)

ID Maxxam	568665	568671				
Date d'échantillonnage	2003/06/19	2003/06/19				
Initiales du préleveur	MST	MST				

Paramètre	TE-03-10-MA-3	DUP 5	LD	SPIKE %REC	BLANC	LD
% Humidité	13	11				
o-Crésol	<0.5	<0.5	0.5	82	<0.1	0.1
m-Crésol	<0.5	<0.5	0.5	75	<0.1	0.1
p-Crésol	<0.5	<0.5	0.5	95	<0.1	0.1
2,4-Diméthylphénol	<0.5	<0.5	0.5	95	<0.1	0.1
2-Nitrophénol	<0.5	<0.5	0.5	84	<0.1	0.1
4-Nitrophénol	<0.5	<0.5	0.5	82	<0.1	0.1
Phénol	<0.5	<0.5	0.5	90	<0.1	0.1
2-Chlorophénol	<0.5	<0.5	0.5	93	<0.1	0.1
3-Chlorophénol	<0.5	<0.5	0.5	87	<0.1	0.1
4-Chlorophénol	<0.5	<0.5	0.5	85	<0.1	0.1
2,3-Dichlorophénol	<0.5	<0.5	0.5	89	<0.1	0.1
2,4 + 2,5-Dichlorophénol	<0.5	<0.5	0.5	94	<0.1	0.1
2,6-Dichlorophénol	<0.5	<0.5	0.5	90	<0.1	0.1
3,4-Dichlorophénol	<0.5	<0.5	0.5	95	<0.1	0.1
3,5-Dichlorophénol	<0.5	<0.5	0.5	99	<0.1	0.1
Pentachlorophénol	<0.5	<0.5	0.5	104	<0.1	0.1
2,3,4,5-Tétrachlorophénol	<0.5	<0.5	0.5	88	<0.1	0.1
2,3,4,6-Tétrachlorophénol	<0.5	<0.5	0.5	89	<0.1	0.1
2,3,5,6-Tétrachlorophénol	<0.5	<0.5	0.5	88	<0.1	0.1
2,3,4-Trichlorophénol	<0.5	<0.5	0.5	93	<0.1	0.1
2,3,5-Trichlorophénol	<0.5	<0.5	0.5	86	<0.1	0.1
2,3,6-Trichlorophénol	<0.5	<0.5	0.5	89	<0.1	0.1
2,4,5-Trichlorophénol	<0.5	<0.5	0.5	98	<0.1	0.1
2,4,6-Trichlorophénol	<0.5	<0.5	0.5	98	<0.1	0.1
3,4,5-Trichlorophénol	<0.5	<0.5	0.5	81	<0.1	0.1

  
 JEAN-FRÉDÉRIC LAMY, B.Sc., chimiste





DATE DU RAPPORT: 2003/07/10

# PROJET: 230100-101  
# DE DOSSIER MAXXAM: A309881Récupération des Surrogates  
( % )

Paramètre	TE-03-10-MA-3	DUP 5	SPIKE %REC	BLANC
D6-Phenol	94	80	79	75
Trifluoro-m-cresol	90	81	78	76
Tribromophenol-2,4,6	93	73	91	80

LD = LIMITE DE DÉTECTION

Tous les résultats sont calculés sur une base sèche excepté lorsque non-applicable.

SPIKE % REC = Pourcentage de récupération dans un échantillon du laboratoire fortifié. Veuillez noter que les résultats ci-dessus n'ont pas été corrigés pour le pourcentage de récupération du spike, le pourcentage de récupération des surrogates et les valeurs du blanc de laboratoire.

État des échantillons à l'arrivée: BON

Les limites de détections indiquées sont multipliées par les facteurs de dilution utilisés pour l'analyse des échantillons.


  
JEAN-FRÉDÉRIC LAMY, B.Sc., chimiste


DATE DU RAPPORT: 2003/07/31

# PROJET: 230100-101  
# DE DOSSIER MAXXAM: A309881

**SOUFRE DANS LES ECHANTILLONS DE SOL  
(%)**

ID Maxxam	568663	568668			
Date d'échantillonnage	2003/06/19	2003/06/19			
Initiales du préleveur	MST	MST			
Paramètre	TE-03-07-MA-2	TE-03-09-MA-2	BLANC	QC %REC	LD
% Humidité	4	5			
Soufre (S)	0.64	0.19	<0.01	97	0.01

LD = LIMITE DE DÉTECTION  
QC = Étalon QC

Tous les résultats sont calculés sur une base sèche excepté lorsque non-applicable.

Veillez noter que les résultats ci-dessus n'ont pas été corrigés pour la récupération des échantillons de contrôle de qualité.

État des échantillons à l'arrivée: BON



ERIC OTIS, B.Sc., chimiste





DESSAU SOPRIN INC.  
1060, RUE UNIVERSITY  
BUREAU 600  
MONTREAL, PQ H3B 4V3

**Attention: Frédéric Girard**

Votre # de commande: 71667  
Votre # du projet: 230100-101

N° de projet : 230100-101

 <ul style="list-style-type: none"> <li>* 1- Approprié au projet</li> <li>* 2- Version adéquate</li> <li>* 3- Examen sommaire</li> <li>* 4- Vérification détaillée</li> </ul>	Réception		
	Reçu le : 25 JUL. 2003	* Types de vérif.	Paraphe
	Destinataire : F.G	3	
	Distribution :		Classement

Date du rapport: 2003/07/15  
# Rapport: NM-102066  
Addendum pour NM-101326

## CERTIFICAT D'ANALYSE

**# DE DOSSIER MAXXAM A309736, Reçu: 2003/06/19, 11:00**

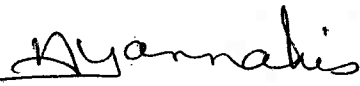
Matrice: SOL, Nombre d'échantillons reçus: 2

Analyses	Nombre d'analyses	Date de l'extraction	Date d'analyse	Méthode de laboratoire	Méthode d'analyse
Composés acides (Phénols)	2	2003/07/04	2003/07/04	Que SOP-0085:Rev8	GC/MS SIM

MAXXAM ANALYTIQUE INC.

  
SEBASTIEN BRAULT, B.Sc., chimiste  
Représentant technique



  
Approuvé par AGLAIA YANNAKIS, B.Sc., chimiste  
Superviseur aux opérations

SB/mm  
p.j.